



ЧОКАНСКА ХРОНИКА CSÓKAI KRÓNIKA



ГОД. VI БРОЈ 46, ОКТОБАР 2011.

VI. ÉVF. 46. SZÁM, 2011. OKTÓBER

www.coka.co.rs

билтен скупштине општине – a községi képviselő-testület közlönye

бесплатан примерак — ingyenes példány

Ово се не пропушта !

Удружење “Чокански Добошари” и општина Чока организују шести по реду Међународни Фестивал добошара који је јединствен догађај у земљи и региону. Ове године ће фестивал трајати два дана, 8. и 9. октобра.

Према речима Бориса Илића, једног од организатора, овогодишњи фестивал ће организовати иста група људи као и претходних година. У суботу, првог дана ће фестивал започети тачно у подне такмичењем у кувању овчијег паприкаша, под називом „Банка Бачи”. Старији становници памте да се ово такмичење у Чоки традиционално одржавало сваког 8. октобра, а Банка Бачи је по свом умећу припремања овог специјалитета био познат у оквирима СФРЈ. Котизација за учешће је 1000 динара, а свака екипа ће добити по четири килограма овчијег меса. Организатори су формирали жири који чине професори кулинарства и признати кувари па се с правом очекује да награде оду у праве руке. Музички спектакл ће започети у 18.30 часова, наступом групе Мали принц из Новог Сада, коју чине високообразовани музичари. Од ове групе која је и раније наступала у Чоки се очекује сат времена квалитетне свирке. У 20 часова је на програму догађај који ће вероватно привући највише посетилаца првог дана фестивала, концерт квартета Фрајле које су у претходних годину дана направиле праву музичку револуцију.

У суботу, првог дана ће фестивал започети тачно у подне такмичењем у кувању овчијег паприкаша, под називом „Банка Бачи”. Старији становници памте да се ово такмичење у Чоки традиционално одржавало сваког 8. октобра, а Банка Бачи је по свом умећу припремања овог специјалитета био познат у оквирима СФРЈ. Котизација за учешће је 1000 динара, а свака екипа ће добити по четири килограма овчијег меса. Организатори су формирали жири који чине професори кулинарства и признати кувари па се с правом очекује да награде оду у праве руке. Музички спектакл ће започети у 18.30 часова, наступом групе Мали принц из Новог Сада, коју чине високообразовани музичари. Од ове групе која је и раније наступала у Чоки се очекује сат времена квалитетне свирке. У 20 часова је на програму догађај који ће вероватно привући највише посетилаца првог дана фестивала, концерт квартета Фрајле које су у претходних годину дана направиле праву музичку револуцију.



Музички спектакл ће започети у 18.30 часова, наступом групе Мали принц из Новог Сада, коју чине високообразовани музичари. Од ове групе која је и раније наступала у Чоки се очекује сат времена квалитетне свирке. У 20 часова је на програму догађај који ће вероватно привући највише посетилаца првог дана фестивала, концерт квартета Фрајле које су у претходних годину дана направиле праву музичку револуцију. **The Frajle** су женски, акустични бенд из Новог Сада који је настао 2009. године. Фрајле чине Марија Мирковић (вокал и гитара), Наташа Михајловић (вокал), Невена (вокал и гитара) и Јелена Буча (вокал). Изводе велике хитове поп, рок и соул музике, како страних, тако и домаћих извођача. Оригиналним аранжманима, вишгласним интерпретацијама, атрактивном појавом и харизмом, освојиле су велике симпатије публике широм наше земље па се и у Чоки очекује долазак великог броја њихових фанова.



У недељу ће програм почети у 14 часова, „стандардном” вожњом фијакерима и дегустацијом традиционалне хране са ових простора. Као и до сада, свака месна заједница ће имати свој штанд, али ће ове године посетиоцима фестивала своју трпезу представити и гости из Бордања, Алибунара, Ирига и Опова. Затим је на програму такмичење добошара које почиње у 15 часова, а које су као и претходних година осмислиле професорице Маријана Голић и Тот Андреа. У 16 часова је предвиђено проглашење најбољих добош торти, а потом и наступ мажореткиња и Самбанс-а, који ће ове године у Чоку донети бразилски ритам.

Драгољуб Ђуричић, један од најбољих бубњара на Балкану, и ове године ће се наћи на челу карневалске поворке бубњара, а затим ће извести и перформанс на бини. У 19 часова ће наступити **Гарави Сокак**, новосадски поп-рок бенд који се афирмисао пре двадесетак година, а чоканским љубитељима музике је добро познат по ранијим наступима. Негују акустични поп звук са етно мотивима из Војводине, а до данас су објавили 9 ауторских албума са песмама Банета Крстића. Они ће у Чоки промовисати нови албум „Песме из гаравог сокака” на којем се налазе и њихови стари хитови као што су: „Скелеција”, „Теци теци Дунаве”, „Као ја”, „Биће боље ако будеш ту”, „Неко неко ко је далеко”, „ Ђирибу љириба” и друге.

Сложићемо се да су организатори ове године врло пажљиво осмислили програм у оквиру којег ће локално становништво и гости имати прилику да се добро забаве. Њихова порука је јасна: „Сви сте позвани”!

Д.Ј.



Гарави сокак – песме равнице
Garavi sokak – a rónaság dalai

Ezt nem lehet kihagyni !

A Csókai Dobosok Egyesülete és Csóka község sorrendben hatodik alkalommal szervezik meg a Nemzetközi Kisbíró Fesztivált, amely egyedüli esemény az országban és a régióban. Ebben az évben a Fesztivál két napos lesz, október 8. és 9.

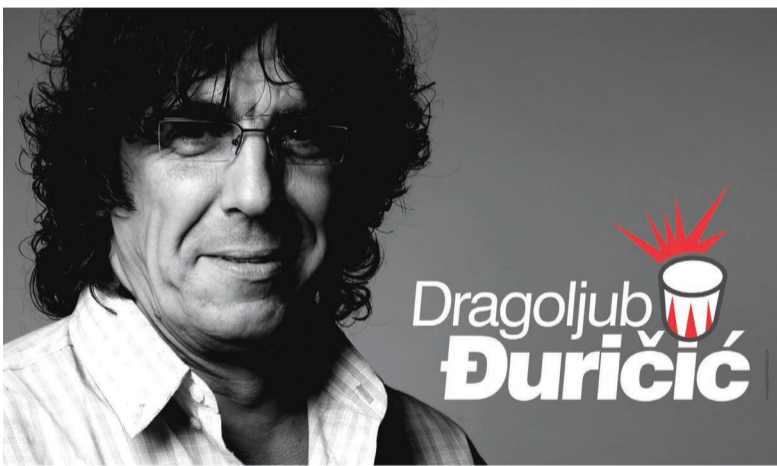
Ilić Boris, a szervezők egyikének szavai szerint ebben az évben a Fesztivált ugyanaz a csoport szervezi meg, mint az előző években. Szombaton, első napon a Fesztivál pontosan délben fog kezdődni, birkaprikás főző versenyyel, Banka bácsi elnevezés alatt. Az idősebb lakosok emlékeznek rá, hogy ezt a vesenyt Csókán hagyományosan, minden október 8-án megszervezték, míg ennek a specialitásnak az elkészítésében Banka bácsi JSZSZK egész területén ismert volt.

A részvételre való benevezési díj 1000 dinár, és minden csapat négy kiló birkahúst fog kapni. A szervezők összeállították a szűrit, melyet a konyhaművészet professzorai és ismert szakácsok képeznek, így joggal várhatjuk, hogy a díjak az azt megillető kezekbe kerülnek.

A zenés látványosság 18,30 órakor fog kezdődni az újvidéki Mali princ csoport fellépésével, melyet magas szakképzettségű zenészek képeznek. Ettől a csoporttól, amely már régebben is fellépett Csókán, egy óra időtartammal minőséges zenélést képeznek. A programban 20,00 órakor szerepel az az esemény, amely valószínűleg a legtöbb látogatót fog vonzani a Fesztivál első napján, a Frajle kvartett koncertje, akik már az előző években is igazi zenei forradalmat idéztek elő.

A **The Frajle** női akusztikus zenekar Újvidékről, amely 2009-ben alakult. A Frajle tagjai Marija Mirković (ének – gitár) Nataša Mihajlović (ének) Nevena (ének) és Jelena Buča (ének). Előadnak jól ismert pop, rock és soul zenét külföldi és hazai előadók előadásából. Eredeti feldolgozással, többszólamú előadás módjukkal, attraktív megjelenésükkel és karizmájukkal az egész ország területén elnyerték a nézők nagyfokú szimpátiáját és várható, hogy Csókára is nagy számban fognak jönni kedvelőik.

Vasárnap a program 14,00 órakor fog kezdődni, fiákerezéssel és e térség hagyományos ételeinek kóstolójával. Mint eddig is, minden helyi közösségnek saját standja lesz, de ebben az évben a Fesztiválra látogatóknak, saját asztalukat bemutatják a vendégek is Bordányból,



Dragoljub Đuričić

Alibunárról, Ürögről és Ópáváról. A programban ezután következik a dobosok – kisbírók versenye, amely 15,00 órakor kezdődik, melyet mint az előző években is, Golić Marijana és Tóth Andrea professzorok találtak ki. 16,00 órára van előlátva a legjobb dobos torta kihirdetése, ezután pedig a mazsorettek és a Szamba – táncosok fellépése, akik ebben az évben Csókára elhozzák a brazil ritmust.

Dragoljub Đuričić, a Balkan egyik legjobb dobosa, és ebben az évben a karneváli felvonulás élén fog haladni, majd a színpadon fog fellépni.

19,00 órakor fellép a **Garavi Sokak**, az újvidéki pop – rock zenekar, amely már húsz évvel ezelőtt érvényesült és a csókai zenekedvelők számára előző fellépéseikből ismertek. Ápolják az akusztikus pop – zenét vajdasági etno – motívumokkal és a mai napig 9 albumot jelentettek meg, Kristić Bane dalaival. Csókán bemutatják új albumukat „Pesme iz garavog sokaka”, melyen régi slágerek is rajta vannak: Skeledžija, Teci, teci Dunave, Kao ja, Biće bolje, ako budeš tu, Neko, neko ko je daleko, Čiri bu čiri ba és mások.

Egyetértünk abban, hogy a szervezők ebben az évben igen figyelmesen állították össze a programot, melynek folyamán a helyi lakosságnak és a vendégeknek alkalmuk lesz a jó szórakozásra. Üzenetük érthető: Mindenki meghívott !

J.D.

ЈЕДНАКЕ МОГУЋНОСТИ ОБРАЗОВАЊА ЗА СВУ ДЕЦУ

Пројекат под називом „Различити а исти“ који финансира фондација ДИЛС/РЕФ у сарадњи са Министарством просвете Републике Србије, требало би да омогући квалитетно образовање за сву децу ромске националности као и деци из лошије ситуираних породица.

„Максимално ћемо се потрудити да евидентирамо сву децу ромске националности која треба да се упишу у предшколску групу у забавишту и први разред основне школе, како они не би остали ван образовног система. Један део овог пројекта је и продужени боравак који ће бити омогућен у свим школама, где ће деца ромске националности после наставе моћи да остану са наставницима како би урадили домаћи и остале школске обавезе. Потрудићемо се да тој деци обезбедимо све потребне материјале који су потребни за школу.

Поред тога је у школама предвиђено и обележавање свих празника српске, мађарске и ромске културе. На тај начин ће деца различитих националности имати прилику да упознају културу других националности у локалној заједници“ – рекао нам је менаџер овог пројекта, Борис Илић.

ДИЛС/РЕФ пројекат Министарства просвете има за циљ подршку недовољно развијеним општинама за успешно развијање одрживих планова усмерених на квалитетно укључивање ромске деце у образовни систем.

Пројекат покрива седам области: потпуни обухват ромске деце, једнак квалитет образовања, смањивање превременог напуштања школовања, избегавање сегрегације, решавање проблема дискриминације, увођење ромског језика у образовање и стварање локалних акционих планова за успостављање услова за оптималну интегрисаност ромске деце у систем образовања и васпитања.

Аутор идеје локалног пројекта „Различити а исти“, Цецилија Дујин је истакла да је овај пројекат протекао из искуства стеченог кроз пројекат „Делимо осмехе“ путем којег је добијена позитивна информација од деце, родитеља и наставника основних школа. Сви су се сложили око тога да је у локалном систему образовања веома значајно постојање продуженог боравка.

„Гледајући конкурсе који су били објављени, прилагодили смо наше потребе онемо што је било могуће поставити у пројектни предлог, с тим што смо у овом пројекту акценат ставили на школу за разлику од претходног где је акценат био на предшколској установи. Све оно што смо раније препознали, услед чињенице да школе немају довољно средстава за реализацију додатних активности обухваћено је овим пројектом. Он се ослања на искуства из претходног, а стратешки је исправно да, када се препозна правац деловања, у том правцу и настави. Ми се надамо да ћемо по реализацији овог пројекта имати довољно аргумената да од Министарства просвете захтевамо да они финансирају продужене боравке за рањиве категорије деце и на тај начин им омогући успешан завршетак школовања“ – рекла је Цецилија Дујин.

Циљна група овог пројекта нису само деца ромске националности већ и сва деца из лошије ситуираних породица а у току реализације овог пројекта, пројектни тим редовно путем састанака размењује значајне информације са представницима основних школа у нашој општини.

Д.Ј.

Интервју: Јулијана Багдал, директорица ОШ „Јован Поповић“ Чока

УЧЕНИЦИ КАО ИНДИВИДУЕ НА ПРВОМ МЕСТУ

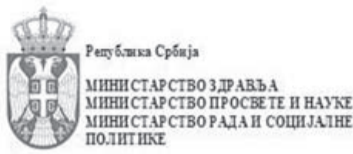
Почела је још једна школска година. Како је Основна школа „Јован Поповић“ у Чоки дочекала још једну сезону и до каквих новина је дошло испричала нам је директорица ове установе, Јулијана Багдал. Она је на ову функцију дошла у марту ове године и каже да је одмах по именовању сачекало много посла.

Да ли се и по чему ова школска година која је недавно почела у Вашој школи разликује у односу на претходну?

- Веома се разликује. Првенствено што је атмосфера у колективу много боља него што је била претходних година. Друга ствар је што ове године имамо највише посла. Међутим, истакла бих да нас је на семинару о стандардима у образовању у Остојићеву у организацији Школске управе Зрењанин просветни саветник Бојанић јавно похвалио да је школа у Чоки од свих околних школа, па можда и у целом Северно-банатском округу урадила најбоље програме, планове и стандарде. То је остварено захваљујући тимском раду колегиница и колега.

Колико се ђака првака ове године уписало у Вашу школу?

- Ђака првака који похађају наставу у школи у Чоки има укупно 51, док их у Санаду има 14, у Црној Бари их има четворо и у Врбици их има двоје. Нажалост, све мање и мање деце се уписује сваке године. Трудимо се да сачувамо издвојена одељења и у Црној Бари и у Врбици.



Састанак са представницима основних школа
Ülés az általános iskolák képviselőivel

ЕГЫФОРМА ЛЕХЕТЌСЭГЕК МИНДЕН ГЫЕРМЕК ОКТАТАСАРА

А Күлөнбөзөөк, мегис егыформак елнеvezесү пројектумнак, melyet a Szerb Köztársaság Oktatásügyi Minisztériumával együttműködve a DILS/REF Alapítvány pénzel, lehetővé kellene tenni minden roma nemzetiségű gyermek és a rossz anyagi helyzetű családokból származó gyermekek minőséges oktatását.

„Maximálisan fogunk törekedni arra, hogy nyilvántartásba vegyünk minden roma nemzetiségű gyermeket, kiknek be kellene iratkozniuk az óvodában működő iskoláskor előtti csoportba, valamint az általános iskola első osztályába, nehogy az oktatási rendszeren kívül maradjanak. E projektum

egyik része a hosszabbított tartózkodás, amelyre lehetőség lesz minden iskolában, ahol a roma nemzetiségű tanulók, a tanítás után benn maradhatnak az iskolában tanáraikkal, hogy elkészítsék a házi feladatot és az egyéb iskolai kötelezettségeket. Törekedni fogunk arra, hogy ezeknek

a gyerekeknek biztosítsunk minden, az iskolázatáshoz szükséges anyagot. Emellett az iskolákban előlítottuk a szerb, magyar és a roma kultúrák minden ünnepének megünneplését. Ily módon, a különböző nemzetiségekbe tartozó gyerekeknek alkalmuk lesz megismerni a helyi közösségükben élő más nemzetek kultúráját”,- mondta e projektum menedzsere, Ilic Boris.

A DILS/REF az Oktatásügyi Minisztérium projektuma és célja a nem eléggé fejlett községek támogatása abban, hogy sikeresen fejlesszék fenntartható terveiket, melyek a roma gyerekek oktatási rendszerbe való minőséges bekapcsolására irányulnak. A projektum hét területet fed le: a roma gyerekek teljes körű felölélése, az oktatás egyforma minősége, az iskoláztatás idő előtti elhagyásának csökkentése, a kirekesztés elkerülése, a megkülönböztetés problémájának megoldása, a roma nyelv bevonása az oktatásba és helyi akciótervek létesítése, a roma gyerekek optimális integrációja az oktatás és nevelés rendszerébe.

A Kүлөнбөзөөк, мегис егыформак helyi projektum eszméjének megálmodója, Cecilija Dujin kihangsúlyozta, hogy ez a projektum, a Mosolyt osztunk projektumon keresztül

szerezett ismeretekből eredt, melyen keresztül pozitív információkat kaptunk a gyerekektől, szülőktől, valamint az általános iskolák tanáraitól. Mindannyian megegyeztek abban, hogy az oktatás helyi rendszerében igen jelentős a hosszabbított tartózkodás létezése.

„ A közzétett pályázatokat vizsgálva, szükségleteinket alkalmaztuk mindahhoz, amit a tervjavaslatba lehetett foglalni, azzal, hogy ebben a projektumban a hangsúlyt az iskolára helyeztük, eltérve az előzőtől, ahol a hangsúly az iskoláskor előtti intézményen volt. Mindaz, amit előzőleg felismertünk, a tényből kifolyólag, hogy az iskoláknak nincs elegendő eszközük a pótaktívítások megvalósítására, felöltük ezzel a projektummal. Ez a korábbiak alapján szerzett ismertekre támaszkodik és stratégiaileg megfelelő, ha felismerjük a tevékenységi irányt, ilyen irányban kell folytatni is. Reméljük, hogy e projektum megvalósítása után lesz elegendő argumentumunk, hogy az Oktatásügyi Minisztériumtól követeljük a sérülékeny kategóriába tartozó gyerekek hosszabbított tartózkodásának általuk történő pénzelését, és ily módon tegyük lehetővé számukra az iskoláztatás sikeres befejezését.” - mondta Cecilija Dujin.

E projektum célcsoportja nem csupán a roma nemzetiségű gyerekek, hanem minden gyerek, akik a rosszabb anyagi helyzetben lévő családokból származnak, míg e projektum megvalósítása folyamán a tervcsoport ülések útján, rendszeresen cseréli a jelentős információkat, a községünkben lévő általános iskolák képviselőivel.

J.D.

To nam је ове године пошло за руком уз помоћ Мађарског националног савета.

Како планирате да обележите „Дечију недељу“ ове године?

- Припремили смо програме и за нижа одељења и за виша одељења. У сарадњи са КОЦ-ом учествоваћемо на „Арцфештешу“, а у школи ћемо организовати спортске догађаје. Такође ћемо имати и инклузивну олимпијаду у оквиру пројекта „Нису сви пачићи жути“. Биће и сликања... Талентована и вољна деца ће у оквиру ове недеље заједно са својим наставницима имати прилику да осликају и украсе ходник у школи онако како то они желе.

Ваша школа је учесник већ поменутог пројекта „Нису сви пачићи жути“. Можете ли да нам кажете нешто више о томе?

- То је пројекат оснаживања школа за инклузивно образовање. Циљ пројекта је да се код деце са посебним потребама и код деце која немају посебне потребе створи осећај заједништва, да би деца прихватила све разлике оног другог, јер они се разликују, али ипак смо сви исти. Циљ је да се они друже и помажу један другом и да нема никакве дискриминације, да дечија права важе за свако дете подједнако.

Како напредује остваривање овог пројекта у школи?

- Добили смо новац и за другу фазу пројекта, прва је завршена и послати су сви извештаји. Ови извештаји укључивали су и наше предлоге и нове идеје и на основу њих смо добили дозволу да наставимо са другом фазом.

Каква је реакција деце на овај пројекат?

- Одлична, зато што су сви заједно. Учествују на различитим радионицама са природним материјалима и са сликањем. Ево, сад ће бити организована и инклузивна олимпијада где ће учествовати како деца са посебним потребама, тако и деца која немају посебне потребе. Спремили смо им материјал за олимпијаду и биће веома занимљиво. У госте нам стиже и



Јулијана Багдал, директорица ОШ „Јован Поповић“
Bagdal Julijana, a „Jovan Popovic“ általános iskola igazgatója

хор Исон, и овим путем бих позвала грађане Чоке да дођу и погледају шта су нам гости припремили. Из личног искуства могу да кажем да ће сигурно бити одушевљени.

Како сте санкционисали инцидент који се недавно десио у школи када је дечак из ваше школе малтретирао једну од девојчица из разреда?

- На основу сагледавања тима за заштиту деце од насиља покренута је иницијатива која је предата директору који је покренуо васпитно-дисциплински поступак против ученика за којег се, на основу свих изјава, видело да је у ствари тај који је све то започео и учествовао у томе од почетка да краја. Тај васпитно-дисциплински поступак је завршен.

Каквих још активности имате у плану у току ове школске године?

- Наставићемо да кречимо учионице једну, по једну. Очекујемо да крену радови на реконструкцији старог дела школе. Такође, реконструкција школске трпезарије нам је један од приоритета и надам се да ћемо је завршити до краја календарске године.

У јесењем делу у сарадњи са школама из Остојићева и Падеја организоваће се такмичења у вези са физичким васпитањем.

Да ли постоје неке промене у систему предавања и програму рада у односу на прошлу

Интервју: Bagbal Juliana, a csókai Jovan Popović Á. I. igazgatójával

A TANULÓK, MINT EGYÉNISÉGEK AZ ELSŐ HELYEN

Megkezdődött még egy iskolaév. Hogyan várta a Jovan Popović Általános Iskola az új szezont és milyen újdonságokra került sor, ennek az intézménynek az igazgatója, Bagdal Juliana mesélte el. Ő erre a tisztségre ez év márciusában került, és mondja, hogy kinevezése után azonnal sok munka várta.

Különbözik-e és miben az újonnan kezdődött iskolaév iskolájukban az előző évhez képest?

- Nagyon különbözik. Elsősorban, hogy a kollektívában sokkal jobb a légkör, mint amilyen az előző években volt. A másik dolog, hogy ebben az évben van a legtöbb munkánk. Azonban kihangsúlyoznám, hogy az oktatás színvonalára vonatkozó tanácskozáson, melyet a nagybecskereki Iskolai Igazgatóság tiszaszentmiklóson szervezett meg, Bojanić tanügyi tanácsos nyilvánosan megdicsérte a csókai iskolát, miszerint a környező iskolák, de lehet, hogy az egész észak-bánati körzet iskolái közül a legjobb programokat, terveket és színvonalat készítette el. Mindez a kolléganők, és a kollégák csapatmunkájának köszönve valósulhatott meg.

Idén hány elsős kisdíák iratkozott be iskolájukba?

- A csókai iskolában tartott oktatást 51 elsős kisdíák látogatja majd, míg Szanádon 14, Feketetón vannak 4-en, Egyházaskéren pedig ketten. Sajnos minden évben mind kevesebb kisdíák iratkozik be. Törekszünk arra, hogy Feketetón és Egyházaskéren fenntartsuk a kihelyezett tagozatokat. Ebben az évben ez a Magyar Nemzeti Tanács segítségével jöhetett létre.

Ebben az évben hogyan kívánják megünnepelni a Gyermekhetet?

-Előkészítettünk programokat az alsóbb és a felső tagozatok számára is. A MOK-al együttműködve részt fogunk venni az Art-fesztiválon, míg az iskolában sportrendezvények lesznek. Inkluzív olimpiát rendezünk, a Nem minden kiskacsa sárga elnevezésű projektum keretében. Lesz festés is. A tehetséges gyerekeknek a héten lehetőségük lesz, hogy tanáraikkal befessék és díszítsék ki az iskola folyosóját, saját ízlésük szerint.

Az Önök iskolája már résztvevője a Nem minden kiskacsa sárga elnevezésű projektumnak. Tudna –e erről valamivel többet mondani számunkra?

- Ez egy projektum az iskolák inkluzív oktatására való felkészítésére. A projektum célja, hogy a külön szükségleteket igénylő és a külön szükségleteket nem igénylő gyerekek között kialakítsa a közösségi érzést, hogy a gyerekek elfogadják a másságot, mert, ha különbözünk is egymástól, egyformák vagyunk. Cél, hogy ők barátkozzanak egymással, segítsenek egymásnak, és hogy ne legyen semmiféle megkülönböztetés. A gyermeki jogok minden gyermekre egyformán vonatkoznak.

Интервју: Гаљина Бугарски, директорица предшколске установе „Радост“ Чока

МНОГО ЗАНИМЉИВОСТИ ЗА НАЈМЛАЂЕ

Предшколска установа „Радост“ ових дана је у центру пажње локалне јавности што због интересантних дешавања које организују сваке године, што због мање лепих догађаја који су десили. Разговарали смо са директорицом ове установе, Гаљином Бугарски, која је испричала нешто више о новој школској години, о манифестацијама које ће организовати ове године, као и о плановима за будућност. „Ове године се у наш вртић уписало укупно 289 деце која су распоређена у десет прешколских група“, започела је разговор директорица износећи нам последње податке о деци у забавишту. Она додаје да је у односу на прошлу годину опет опао број уписане деце и да се нажалост та цифра сваке године смањује.

Почела је нова школска година, да ли сте увели неке новине у ваш програм?

- Имамо много тога новог што смо замислили ове и следеће године. Програм ће бити шаролик и што се тиче рада са децом, али и што се тиче васпитача. Васпитачи ће посећивати велики број семинара, а за децу смо припремили по неку акцију сваки месец. Ево, сад се спремамо за „Дечију недељу“, а ускоро ћемо учествовати и на манифестацији „Потиско пролеће“ у Новом Кнежевцу. Поред тога, настављамо да учествујемо и у пројекту „Делимо осмехе“.

годину?

- Како да не. Самим увођењем стандарда врши се сагледавање разреда и класификација. Гледа се колико који ученик може, на ком је нивоу сада и до ког нивоа може. Приступ настави је много индивидуалнији него раније. Чак ће се правити и дневне припреме за час прилагођене различитим потребама деце у једном одељењу. Захваљујући овим стандардима, радиће се и иницијални тестови, односно тестирање осмака, у последњој недељи октобра, слично завршном испиту у јуну. Тачно да се види докле су стигли са знањем, колико су спремни и на чему треба даље да се ради.

Трудите се да у доношењу одлука и функционисању школе укључите и реч саме деце које је похађају. Како то функционише?

- Ми имамо Ученички парламент који редовно ради. Укључили смо и децу из издвојеног одељења у Санаду у Парламент. Они имају редовне састанке и активности. Желела бих да напоменем да су доста тога што ће се одвијати у току „Дечије недеље“ управо чланови Парламента осмислили уз нашу дозволу. Већ је и сама председница парламента укључена у тим школе, а видећемо да у будућности укључимо и остале чланове Парламента у различите тимове школе и да радимо сви заједно.

И. К.

Hogy halad ennek a projektumnak a megvalósítása az iskolában?

- Megkaptuk a pénzt a projektum második szakaszára is, az első befejeződött és elküldtünk minden jelentést. Ezek a jelentések magukba foglalták javaslatainkat és az új ötleteket, melyek alapján kaptunk engedélyt a második szakasz folytatására.

E projektummal kapcsolatban milyen a gyerekek reakciója?

- Kitűnő, mivel mindenki együtt van. Különböző műhely-munkákban vesznek részt, ahol természetes anyagokkal dolgoznak és festenek. Most fogjuk megszervezni az inkluzív olimpiát, melyen részt fognak venni a külön szükségleteket igénylő és a külön szükségleteket nem igénylő gyerekek is. Az anyagot már elkészítettük az olimpiára és nagyon érdekes lesz, de vendégszerpelni fog az Ison kórus is, és ez alkalommal meghívom Csóka polgárait, hogy jöjjenek és nézzék meg mit készítették számukra a vendégek. Személyes tapasztalatból mondhatom, hogy biztosan el lesznek ragadtatva.

Hogyan büntették azt az incidenst, amely nemrég történt az iskolában, amikor is egy fiú maltretírozott egy osztálybeli kislányt?

- A gyerekek erőszak elleni védelmét végző csoport vizsgálata alapján, kezdeményezést indítottak, melyet átadtak az igazgatónak, aki elindította a nevelő-fegyelmi eljárást a tanuló ellen, akiről a kijelentések alapján kiderült, hogy valójában ő az, aki mindezt elkezdte és elejétől végéig részt is vett benne. Ez a nevelő-fegyelmiintézkedés be is fejeződött.

Milyen aktivitásokat terveznek még jelen iskolaév folyamán?

- Egyenként folytatjuk a tantermek meszelését. Várjuk, hogy megkezdődjenek az iskola régi részének felújítási munkálatai. Az iskola ebédlőjének felújítása elsődleges feladatunk és remélem a naptári év végéig be is fog fejeződni. Ősszel a tiszaszentmiklósi és a padéi iskolákkal versenyt fogunk szervezni a testnevelés terén.

Az elmúlt évhez viszonyítva vannak –e változások az előadások és a munkaterv rendszerében?

- Hogyne lenne. A standard bevezetésével vizsgáljuk és osztályozzuk az osztályokat. Vizsgáljuk melyik tanuló mire képes, milyen szinten van, és meddig tud eljutni. Az oktatáshoz való hozzáállás sokkal egyénibb, mint az előző években. Az órákra napi előkészületeket is fogunk készíteni, melyet a gyerekek szükségleteihez fogunk igazítani egy-egy tagozaton. Ennek a színvonalnak köszönve, kezdeményező teszteket is fogunk kitölteni, illetve október utolsó hetében tesztelni fogjuk a nyolcadikosokat, hasonlóan, mint a júniusi záróvizsgán. Mindezt amiatt, hogy pontosan megtudjuk, tudásuk milyen szinten van, mennyire felkészültek és a továbbiakban, mire kell fektetni a hangsúlyt.

Határozatainak maghozatalába és az iskola működésébe törekszik-e belefoglalni az ide járó gyerekek kívánságát? Ez hogyan működik?

- Nálunk rendszeresen működik a tanulói parlament. A parlament munkájába bekapcsoltuk a szanádi kihelyezett tagozat tanulóit is. Rendszeresen üléseznek és tevékenykednek. Meg szeretném említeni, hogy sok mindent, ami a Gyermekhet alatt fog megvalósulni, éppen a parlament tagjai gondolták ki, melyre mi adtunk engedélyt. Már a parlament elnöknője is bekapcsolódott az iskola csoportjába, de törekedni fogunk, hogy a jövőben a parlament többi tagját is bekapcsoljuk az iskola csoportjaiba, és hogy együtt dolgozzunk mindannyian.

K.I.

Како сте задовољни функционисањем дневног центра за инклузивну групу деце који је отворен у оквиру поменутог пројекта?

- Тренутно имамо 15 корисника и јако смо задовољни што можемо да изађемо родитељима у сусрет да би и они имали слободног времена, а њихова деца научила нешто ново. Определили смо центар са новим играчкама, справама и имамо стручне сараднике и волонтере који такође раде са децом. Надамо се да ћемо успети да овај пројекат продужимо на још две године.

Каква је реакција родитеља и деце која користе услуге дневног центра?

- Сви родитељи су јако задовољни и пуно нам се захваљују што смо изашли у сусрет њима и њиховој деци. Драго им је да имају слободног времена, а и деца се много лепо осећају. Имају прилике да се друже и са осталом децом из других група и заједно стварају и учествују у приредбама и другим манифестацијама. Имају нове справе за играње, нове тобогане, клацкалице, љуљашке, шеталице и ходалнице.

Поред дневног центра, на чему сте још радили током лета?

- Поред опремања дневног центра и реновирања обданишта у Чоки, реновирао се и вртић у Падеју, као и делови вртића у Санаду где смо радили и на сређивању дворишта у вртићу.

Шта сте спремиле за предстојећу „Дечију недељу“?

- „Дечија недеља“ је недеља која се посвећује свој деци света. Она ће трајати од 3. до 7.

октобра. Ову манифестацију организујемо у сарадњи са КОЦ-ом. Први дан носиће назив „Деца света“ и тада ћемо разговарати са децом о различитим нацијама које постоје. У уторак ћемо цртати по бетону испред вртића и у центру испред биоскопа. У среду ће бити маскембал који ће почети у пола десет. Маскирана деца ће заједно са васпитачицама прошетати центром. У четвртак ће нам гостовати позоришна група „Лане“ из Кикинде и извешће представу „Три прасета“ на српском и на мађарском језику. У петак је спортски дан када ће се организовати школица фудбала на фудбалском игралишту.

Да се осврнемо и на онај немили догађај који је привукао пажњу локалне јавности када је дете побегло из вртића. Какве мере су предузете да се то не понови?

- Такав догађај се десио сасвим случајно и услед непажње васпитачице. Један улаз је највероватније остао незакључан и дошло је до пропуста. Васпитачица није приметила да је дете нестало и радници који су били испред су вратили дете васпитачици. Наше васпитачице су увек биле одговорне приликом затварања врата, а после овог догађаја још више. На врата смо ставили хидрауличну заштиту и наставићемо да закључавамо врата како се овако нешто не би поновило.



Директорица забавишта, Гаљина Бугарски
Az óvoda igazgatója, Bugarski Galjina

Да ли сте овај пропуст санкционисали на неки начин?

- Васпитачица која је била одговорна је удаљена са посла до окончања дисциплинског поступка. По правилнику о одговорности васпитача, она је, такође, кажњена и новчаном казном.

Будући да се ближи зимски период, да ли је све спремно за још једну грејну сезону?

- Спремни смо за још једну грејну сезону. Ове године смо заменили гасну главу котла која је трошила вишак енергије, па смо на тај начин уштедели до 30% енергије и уверена сам да ће то добро функционисати.

Какви су вам планови за будућност?

- Проширили смо делатност установе захваљујући пројекту „Делимо осмехе“ који планирамо да наставимо. Такође, планирамо да снимимо анимирани филм од дечијих ликовних радова и касније да им прикажемо тај филм. Као и сваке године, позваћемо у госте песнике за децу, ликовне уметнике и музичаре. Учествојемо у пројекту за инклузију и образовање Рома, затим ће деца учествовати у плесним изведбама које ће припремати заједно са васпитачицама и родитељима и учествујемо и у пројекту о соларној енергији.

И. К.

Интерју: Bugarski Galjina, a csókai Öröm Iskoláskor Előtti Intézmény igazgatója

SOK ÉRDEKESSÉG A LEGFIATALABBÁKNAK

Az Öröm Iskoláskor Előtti Intézmény ezekben a napokban a helyi nyilvánosság figyelmének központjában van, egyrészt az érdekes események miatt, melyet minden évben megszerveznek, másrészt a kevésbé szép események miatt, melyek megtörténtek. Ennek az Intézménynek az igazgatójával, Bugarski Galjinával beszélgettünk, aki valamivel többet elmesélt nekünk az új iskolaévről, a rendezvényekről, melyeket ebben az évben fognak megszervezni, valamint jövőbeni terveikről. „Ebben az évben, Intézményünkbe összesen 289 gyermek iratkozott be, akiket tíz iskoláskor előtti csoportba osztottunk el”- kezdte a beszélgetést, az igazgató, elénk tárva az óvodában lévő gyermekekre vonatkozó utolsó adatokat. Hozzáadja, hogy az elmúlt évekhez viszonyítva, megint csökkent a beiratkozott gyermekek száma és sajnos ez a szám minden évben csökken.

Megkezdődött az új iskolaév, bevezettek-e újdonságokat programjukba?

- Több újdonságot gondoltunk ki erre és a jövő évre. A program változatos lesz, ami a gyermekekkel való munkát illeti, de a nevelőkre is vonatkozik. A nevelők számos tanácskozáson fognak részt venni, a gyermekeknek pedig minden hónapra előreláttunk valamilyen foglalkozást. Most a Gyermekhétre készülünk, de hamarosan részt fogunk venni Törökkanizsán a Tisza menti tavasz elnevezésű rendezvényen. Emellett folytatjuk a Mosolyt osztunk projektumban való részvételt.

Mennyire elégedett a nappali központ működésével, amely egy bizonyos gyermekcsoportot foglal magába és az említett projektum keretében nyitották meg?

- Pillanatnyilag 15 igénybevevőnk van és igen elégedettek vagyunk, hogy tudunk a szülőknek segíteni, hogy több szabadidejük legyen, gyermekeik pedig újat tudtak tanulni. A központot elláttuk új játékokkal, műszerekkel, vannak szak-munkatársaink és önkénteseink, akik dolgoznak a gyermekekkel. Reméljük, hogy ezt a programot meg tudjuk hosszabbítani még két évvel.

Milyen visszajelzéseket kapnak azoktól a szülőktől és gyermekektől, akik igénybe veszik a nappali központ szolgáltatásait?

- Minden szülő nagyon elégedett és hálásak, hogy számukra és gyermekeiknek ezt a lehetőséget biztosítottuk. Örülnek, hogy van szabadidejük és a gyermekek is nagyon jól érzik magukat. Lehetőségük van más csoportokba tartozó gyermekekkel barátkozni, közösen alkotni, fellépéseken és más rendezvényeken részt venni. Vannak új játék-eszközök, új csúszdák, libikókák, hinták, sétálók.

A nappali központ mellett, mivel foglalkoztak még a nyár folyamán?

Изложба радова Ђачке ликовне колоније поводом Дана села и школе у Остојићеву

Ликовни радови на материјалу са отпада

Низом културних, спортских и забавних манифестација Остојићево је обележило Малу Госпојину, празник који се слави као Дан села и школе. Једна од најзначајнијих и најлепших манифестација била је изложба радова насталих у Ђачкој ликовној колонији Основне школе „Др Тихомир Остојић“ у Остојићеву. Талентовани ученици крајем сваког лета већ седму годину за редом савлађују сликарске и вајарске технике, ове године под будним оком и упутствима својих професора, Јасне Анушић и Шарлоте Ваш. Своје радове изложили су и ове године на изложби приређеној у месном Дому омладине учесници колоније: Јелена Будовалчев, Клаудија и Кристина Леваи, Јована Банов, Теодора Јаначков, Владимир Атанасовски, Марко Ферковић, Николета Маргит, Оршоља Нађ, Јулија Тот, Адриен Јаблонски, Елизабета Пожар, Клаудија и Николета Маргит. – Основни циљ наше ликовне колоније је афирмисање дечјег стваралаштва. Подстицањем деце на ликовно стваралаштво значајно се утиче на креативно мишљење, визуелно опажање и машту што свеукупно има велики педагошки и психолошки значај. Развија се не само креативност код деце него и дечја личност, а у томе ова ликовна колонија има свој допринос и значај, - каже професорка Јасна Анушић. Она додаје да је овогодишња, седма по реду колонија, обухватила талентоване ученике од петог до осмог разреда школе. - Сваке године се бавимо другом тематиком. Ове године је то било



Учесници овогодишње Ђачке ликовне колоније у Остојићеву

Az idei tiszaszentmiklósi Képzőművészeti Diáktábor résztvevői

лише, које нам је послужило као инспирација и од кога смо пробали да нешто осмислимо. Користили смо стаклене флаше са отпада и бојама за стакло сликали по њима. Користили смо и отпадне гипс плоче које смо осликавали цвећем, које нам је било лајт-мотив. Радили смо и са глином, правили саксије које смо осликавали, а користили смо и рециклирани папир што је значајно у овим кризним временима, - говори Јасна Анушић. Шарлота Ваш износи оцену да је Колонија трајала последњих седам дана летњег распуста, а да су деца остала и дуже од осам часова колико се дневно радило. - Сустрет са глином је за мене био нешто ново и настојала сам своје визије и замисли да обликујем. Сигурно да глина даје још

веће могућности па ћу наставити да усавршавам технику, - каже Јелена Будовалчев, која је и прошле године била учесник Колоније. Јована Банов говори да је колонија нешто најлепше што јој се десило протеклог распуста, јер је са другарима била посвећена стварима које су свима заокупљале посебну пажњу и интересовање. Оршоља Нађ, која је такође и прошле године била на овој Колонији говори како јој је цвеће свакодневна инспирација, а да је први пут имала прилику да материјалу са отпада удахне мирис и лепоту цвета. -Трудила сам се да у томе успем иако моје слике нису прави одраз онога што замишљам. - Ђаци су се изразили у неколико ликовних техника и то у колажу, глини, цртежу и сликарству. Деца је интересантно и ово доживљавају као игру, као нешто спонтано, што није наметнуто и без додатних часова. Предност ликовне колоније је што максимално подстиче креативност код ђака, јер се препуштају послу. Развија моторику, осећај за простор и облик, естетику, а са социолошке стране подстиче децу да се друже, да живе једни са другима и да уче једни од других- рекла је Шарлота Ваш.

И. К.

Kiállítás a Képzőművészeti Diáktábor alkotásaiból a falunap és a tiszaszentmiklósi iskola napja alkalmából

Képzőművészeti munkák hulladékból származó anyagon

Számos kulturális, sport- és szórakoztató rendezvénnyel, Tiszaszentmiklós megünnepelte a Kisboldogasszonyt, a falu és az iskola napjaként tartott ünnepet. Egyik legjelentősebb és legszebb rendezvény a Dr. Tihomir Ostojic Általános Iskolában megtartott Képzőművészeti Diáktáborban készült munkák kiállítása volt. A tehetséges gyerekek már hetedik éve, minden nyár végén tanulják a festészet és szobrászat technikáit, ebben az évben Jasna Anušić és Vas Sarlotta professzorok éber szemei és útmutatása mellett. Az Ifjúsági Otthonban, ebben az évben is kiállították munkáikat a tábor résztvevői: Budovalčev Jelena, Lévai Klaudia és Krisztina, Banov Jovana, Janačkov Teodora, Vladimir Atanasovski, Ferković Marko, Margit Nikoletta, Nagy Orsolya, Tót Júlia, Jablonszki Adrienn, Pozsár Elizabetta, Margit Klaudia és Nikoletta. – Képzőművészeti táborunk alapcélja a gyermeki alkotókészség érvényesítése. A gyermekek képzőművészetre való ösztönzésével jelentősen kihatunk kreatív gondolkodásukra, vizuális megfigyelő képességükre és képzelő erejükre, melyeknek együttesen nagy pedagógiai és pszichológiai jelentőségük van. A gyermekeknél nem csupán a kreativitás fejlődik, hanem a gyermek személyisége, melyhez e képzőművészeti tábor hozzájárul, és nagy jelentősége van, - mondja Jasna Anušić professzor. Hozzáteszi még, hogy az idej, sorrendben hetedik tábor felölelte a tehetséges gyermekeket az ötödiktől a nyolcadik osztályig. - Minden évben másféle tematikával foglalkozunk. Ebben az évben ez a levél volt, amely ihletként szolgált, és amelyből próbáltunk valamit kigondolni. Használtunk a hulladékból üvegeket, melyekre üvegfestékkel festettünk. A hulladékból használtunk gipszlapokat is, melyeket virággal díszítettünk, ami light motívumnak számított. Dolgoztunk agyaggal, melyből virágcserepeket készítettünk, és amelyeket szintén befestettünk, de használtunk hulladékpapírt is, amely a mai világban igen jelentős, - mondja Jasna Anušić. Vas Sarlotta értékeli a tábor munkáját, amely a nyári szünidő utolsó hét napját foglalta magába és ahol a gyerekek nem csak nyolc órát dolgoztak, hanem kedvvel tevékenykedtek tovább. – Az agyaggal való találkozás számomra újdonság volt és törekedtem vízióimat és gondolataimat ebből

megformálni. Az agyag még több lehetőséget nyújt, ezért folytatom technikám tökéletesítését, mondja Budovalčev Jelena, aki az elmúlt évben is részt vett a tábor munkájában. Banov Jovana szerint a legszebb, ami a szünidő alatt történt vele, a tábor, mert barátnőivel, olyan dolgokkal foglalkozhattak, amely mindannyiuk figyelmét és érdeklődését felkeltette. Nagy Orsolya, aki az elmúlt évben szintén volt a táborban, azt mondja, a virág számára mindennapos ihlet, de először volt alkalma a hulladékból származó anyagba lehelni a virág illatát és szépségét. – Törekedtem, hogy mindez sikerüljön, habár a képek nem teljesen fejezik ki gondolataimat. A diákok néhány képzőművészeti technikát kipróbáltak, így a kollázt, az agyagot, rajtot és a festészetet. A gyerekek számára mindez érdekes és játékként élük meg, spontánul, hiszen nincs rájuk kényszerítve és pótórák nélkül. A képzőművészeti tábor előnye, hogy maximálisan ösztönzi a diákok kreativitását, mert beleélik magukat a munkába. Fejleszti a motorikát, a hely és a forma iránti megérzést, az esztétikát és szociológiai szempontból ösztönzi a gyerekeket, hogy egymás mellett éljenek, tanuljanak egymástól, - mondta Vas Sarlotta.



A Képzőművészeti Diáktábor tanulóinak munkái

Радови учесника Ђачке ликовне колоније

K. N.

ОСТОЈИЋЕВО ПРОСЛАВИЛО ДАНЕ СЕЛА

Дани Остојићева обележени су и ове године богатим програмом на различитим локацијама у селу у суботу и недељу, 17. и 18. септембра. Програм је започет школским такмичењима у суботу преподне. Ученици из основне школе у Остојићеву, као и из других школа наше општине окупили су се на спортским теренима у школи и такмичили у фудбалу, одбојци, рукомету и кошарци. У послеподневним часовима становници Остојићева имали су прилику да у Дому омладине уживају у сеоском прелу културно-уметничких друштава из села. Чланови КУД-а „Тиса Сент Миклош“, „Др Тихомир Остојић“ и „Висла“ организовали су креативан сплет песама, рецитација и игара различитих националности које живе у Остојићеву. Манифестација је завршена позоришном представом у изведби КУД-а „Тиса Сент Миклош“.



Такмичење у кувању пасуља уз музику
Babfőzőverseny zene mellett

Други дан започео је рано робним вашаром који се већ традиционално одржава на Вашаришту. И док су појединци тражили различите потрепштине, други су уживали у вашарским бомбонама и пасуљу који су спремали учесници „Пасуљијаде“. Представници разних, што спортских што културних друштава, као и љубитељи доброг пасуља, окупили су се под шаторима и уз песму и дружење спремали своје специјалитете. Поред добре хране, посетиоци су могли да уживају и у војњи фијакерима које су организоване и уз подршку Коњичког клуба. Од десет часова почела су и спортска такмичења. На Вашаришту смо наишли и на председника Месне заједнице Остојићева, Антонија Цицмила. „Ове дане смо организовали како би се сви окупили, све вере, све нације, од најмлађих до најстаријих, да сви заједно тежимо нечему позитивном“, поручио је председник МЗ Остојићева. Овакав начин прославе и обележавања дана Остојићева организован је трећу годину за редом и сваке године је све богатији програм и већи број учесника и посетилаца. Цицмил је додао да је ипак најбитније да становници овог места имају прилику да се поново окупљају и друже и да су сви срећни. МЗ Остојићева је том приликом кувала порције пасуља за 100 људи, па су се потрудили да ти оброци стигну и до болесних и старијих људи који су били спречени да дођу. У 10 часова почела су и спортска такмичења. Најпре су на импровизовани терен на Вашаришту изашла деца која су се такмичила у малом фудбалу, шути на гол и скакању у цаковима. У фудбалу је победила екипа која је представљала МЗ Падеј. У шути на гол са пола терена победио је Намања Полачек из Остојићева, док је у надметању у скакању у цаковима победио Томаш Чонти, такође из Остојићева. Старији учесници такмичили су се у фудбалу, где је победник била екипа из Чоке. Најатрактивније надметање које је привукло и највише навијача, али и изазвало највише смеха, било је такмичење у вучи конопца. Победник у овој категорији била је екипа Младена Попова и Јоце Чешљар. У 14 часова проглашени су победници, а славље се наставило и после проглашења.

Други дан започео је рано робним вашаром који се већ традиционално одржава на Вашаришту. И док су појединци тражили различите потрепштине, други су уживали у вашарским бомбонама и пасуљу који су спремали учесници „Пасуљијаде“. Представници разних, што спортских што културних друштава, као и љубитељи доброг пасуља, окупили су се под шаторима и уз песму и дружење спремали своје специјалитете. Поред добре хране, посетиоци су могли да уживају и у војњи фијакерима које су организоване и уз подршку Коњичког клуба. Од десет часова почела су и спортска такмичења. На Вашаришту смо наишли и на председника Месне заједнице Остојићева, Антонија Цицмила. „Ове дане смо организовали како би се сви окупили, све вере, све нације, од најмлађих до најстаријих, да сви заједно тежимо нечему позитивном“, поручио је председник МЗ Остојићева. Овакав начин прославе и обележавања дана Остојићева организован је трећу годину за редом и сваке године је све богатији програм и већи број учесника и посетилаца. Цицмил је додао да је ипак најбитније да становници овог места имају прилику да се поново окупљају и друже и да су сви срећни. МЗ Остојићева је том приликом кувала порције пасуља за 100 људи, па су се потрудили да ти оброци стигну и до болесних и старијих људи који су били спречени да дођу. У 10 часова почела су и спортска такмичења. Најпре су на импровизовани терен на Вашаришту изашла деца која су се такмичила у малом фудбалу, шути на гол и скакању у цаковима. У фудбалу је победила екипа која је представљала МЗ Падеј. У шути на гол са пола терена победио је Намања Полачек из Остојићева, док је у надметању у скакању у цаковима победио Томаш Чонти, такође из Остојићева. Старији учесници такмичили су се у фудбалу, где је победник била екипа из Чоке. Најатрактивније надметање које је привукло и највише навијача, али и изазвало највише смеха, било је такмичење у вучи конопца. Победник у овој категорији била је екипа Младена Попова и Јоце Чешљар. У 14 часова проглашени су победници, а славље се наставило и после проглашења.



КУД „Др Тихомир Остојић“
„Dr Tihomir Ostojic“ М.Е.

И. К.

TISZASZENTMIKLÓS MEGÜNNEPELTE A FALUNAPOKAT

Ebben az évben is (szeptember 17.-én és 18.-án, szombaton és vasárnap) gazdag programmal ünnepelték meg a tiszaszentmiklósi napokat a falu különböző helyszínein. A program szombaton délelőtt iskolai versenyekkel kezdődött. A tiszaszentmiklósi általános iskola tanulói, valamint a község más iskoláinak tanulói az iskola sportpályáján gyülekeztek és labdarúgásban, röplabdában, kézilabdában és kosárlabdában versenyeztek. A délutáni órákban Tiszaszentmiklós lakosainak lehetősége nyílt a falu művelődési- művészeti egyesületeinek „falusi-fonóját” élvezni az Ifjúsági



Kötélhúzás
Надвлачење конопца

készítettek.

Különböző sport, művelődési egyesületek képviselői, valamint a jó bab kedvelői összegyűltek a sátorok alatt és zene, valamint barátkozás mellett a látogatók élvezhették a fiákerezést, melyet a Lovas klub támogatásával szerveztek meg. A Vásártéren találkoztunk Tiszaszentmiklós Helyi közösség elnökével, Cicmil Antonijével. „Ezeket a napokat azért szerveztük meg, hogy itt mindenki összegyűljön, minden vallás, minden nemzet, a legfiatalabbiktól a legidősebbekig, hogy mindenki közösen, valami pozitívra törekedjen.”-mondta Tiszaszentmiklós HK elnöke. Tiszaszentmiklós napjának ily módon való megünneplése és megjelölése már harmadik éve folyik és a program minden évben gazdagabb és mind több a résztvevők és látogatók száma. Cicmil hozzátette, mégis a legfontosabb, hogy e helység lakosainak lehetősége van újból összegyűlni, barátkozni és hogy mindenki boldog. Tiszaszentmiklós HK ez alkalommal 100 adag babot főzött és gondoskodtak róla, hogy ezek az adagok eljussanak a beteg és idős emberekhez, akik nem tudtak eljönni. 10 órákor kezdődtek meg a sportversenyek is. Először a Vásártéren, rögtönzött pályán azok a gyerekek jelentek meg, akik kispályás labdarúgásban, kapura rúgásban és zsákban ugrálásban versenyeztek. A labdarúgásban Padé HK csapata, felpályáról való kapura rúgásban a Tiszaszentmiklósi Polaček Nemanja, míg a zsákban ugrálásban a tiszaszentmiklósi Csonti Tomas győzött. Az idősebb résztvevők labdarúgásban versenyeztek, ahol a csókai csapat győzedelmeskedett. A legattraktívabb versenyen, amely a legtöbb nézőt vonzotta, de a legtöbb nevetést is okozta, a kötélhúzás volt. Ebben a kategóriában a győztes Popov Mladen és Češljár Joca csapata volt. 14 órákor hirdették ki a győzteseket, de az ünneplés ez után is folytatódott.

K. I.

ПОСЛЕ КАНАЛСКЕ МРЕЖЕ НА РЕДУ И КАНАЛИЗАЦИЈА

У августу прошле године, у Чоки и околини су у току једне ноћи забележене атмосферске падавине од преко 130 литара по метру квадратном. Праћене високим нивоом подземних вода, обилне кише су изазвале велике проблеме домаћинствима у готово свим насељима чоканске општине. Мрежа канала за одвођење атмосферске воде, која деценијама није одржавана, била је главни узрочник проблема многих домаћинстава пошто вода није имала где да отече. Представници локалне самоуправе су приступили решавању овог проблема.

„Канали за атмосферске воде су проблем у многим местима. Тај проблем се најчешће појављује када се деси елементарна непогода. Тада се сви сетимо да нам требају канали који у међувремену нису одржавани, добрим делом тридесетак година. У том периоду има много више изграђених улица и путева који су подигнути у односу на претходни ниво путева и улица. Због недостатка средстава увек се гледа да се направи што више асфалта



Чишћење ободног канала у Санаду
A perem kanális takarítása

и бетона, а канали се запостављају. У местима где није решена канализација, услед високог нивоа подземних вода дошло је до засићења септичких јама и многи људи пуштају осоку из штала и друге отпадне воде у атмосферске канале. Такве отпадне воде се најчешће задржавају испред домаћинстава која имају прописно ископан канал па се ти људи често одлучују да затрпају своје канале како им смрдљива вода не би стајала испред куће. Решавање питања канала у претходном периоду није било на врху листе приоритета, више смо размишљали о објектима, школама и обдаништима, путевима и јавној расвети. Дакле,



Канал без одговарајућег пропуста у Јазову
Megfelelő átéresztő nélküli árok Hódegyházán

у свим насељима смо имали неке друге приоритете осим у Падеју где су 2006. године извођени радови на одржавању каналске мреже“ - рекао је др Предраг Мијић, председник општине Чока.

Како би обезбедили довољно средстава за решавање овог проблема у свим насељима чоканске општине, локалној власти је помогла и покрајинска Влада средствима за санацију последица елементарне непогоде, пре свега у Санаду и Црној Бари. Уз та средства су определили и средства из општинског буџета, а пуно им је помогло и то што је ЈП Дирекција за изградњу општине Чока добила пројекат Јавних радова јер ће радници највећим делом бити ангажовани на чишћењу пропуста и канала.

„Након дугог периода, у којем одржавање уличних канала није била тема којој је посвећивана пажња, прошлогодишње натпросечне атмосферске падавине, наметнуле су потребу да се стање у овој области санира. Током 2011. године, у погледу одржавања канала обављен је велики посао, најобимнији у последњих неколико деценија. Почетком године радови су започети прво у Црној Бари. У мају је стартовао програм јавних радова, у оквиру којег је

12 незапослених грађана са евиденције Националне службе за запошљавање, ангажовано на период од 6 месеци, ради прочишћавања постојеће каналске мреже. Радови се обављају у Чоки, Падеју, Јазову, Санаду и Црној Бари. Поред тога, у границама расположивих финансијских средстава у општинском буџету, ангажовани су и мали багери за копање канала, који увелико доприносе да посао чишћења каналске мреже буде обављен у што већој мери. Наравно, због тотално запустеног стања каналске мреже пре отпочињања ових радова, потребан обим ових радова је веома велики, тако да током ове године нећемо успети да их окончимо. Примера ради, поједини пропусни испод уличних саобраћајница у Чоки, су потпуно затрпани, тако да на појединим местима мора да се прочишћава преко пола метра нанете земље у самом каналу што је веома обиман посао. Такође, на много места је потребно поставити пропусне, како би мрежа била у функционалном стању. Оно што ме радује, је велики одзив наших суграђана, који преко Дирекције набављају цеви за пропусне, које ће се поставити и тиме омогућити да каналска мрежа поново врши своју основну функцију, а то је одвод атмосферских падавина у реципијенте. Планирамо да ове радове још интензивније обављамо током следеће године, а поред обезбеђења новца у наредном буџету Општине, конкурисаћемо и код осталих нивоа власти, како би каналску мрежу потпуно санирали и поправили стање, како у претходно наведеним насељима и то у улицама које за сада нису обухваћене радовима, тако и у Остојићеву, Врбици и Банатском Моноштору“ - рекао нам је Зоран Јованов, директор Дирекције за изградњу.

У општини Чока верују да ће успети у намери да се овај пројекат настави и по истеку шест месеци како би се проблем атмосферских канала решио на дужи период.

„Ми се надамо да ће се овај пројекат наставити од средстава које Општина додатно добије новим Законом о финансирању локалних самоуправа. Ми мислимо да није довољно само ископати канале већ их је потребно и одржавати. Вероватно ћемо то решавати пројектом, без обзира да ли ће то да буде финансирано из републичког, покрајинског или општинског буџета. Пројекат Јавних радова, поред решавања проблема каналске мреже, битан је и за запошљавање десетак људи. Иако нам није био приоритет, овим проблемом смо почели



Радови у Сутјеској улици у Чоки
Munkálatok a Sútjeska utcában Csókán

озбиљно да се бавимо, међутим ако прочишћавање ових канала не буде испраћено пројектовањем и почетком изградње канализације у Падеју, Остојићеву и Санаду, бојим се да ће канали врло брзо изгубити своју функцију. Морам још додати да најчешће немамо ингеренцију над неким каналима који су ободни а под ингеренцијом су ДТД-а. Они имају улогу да прихвате воду из уличних канала у Црној бари и Санаду. Имамо и јерске канале у Падеју који пролазе кроз насеље, а припадају Водопривредном предузећу. Надам се да ће се решавањем питања надлежности у блиској будућности решити проблем каналске мреже.

Без обзира што је Савет месне заједнице у Остојићеву имао неке друге приоритете и нису желели да учествују у Јавним радовима, ми ћемо по завршетку ових радова део механизације и људства пребацити у Остојићево и урадити онај део канала који је потребан. Тамо нема много посла али је свакако потребно урадити чишћење канала, поготово што је у Остојићеву у последњих неколико година асфалтирано највише улица па је то потребно испратити и одговарајућом каналском мрежом“ - рекао је председник општине Чока.

Из свега што је поручено из локалне самоуправе, можемо закључити да се проблему решавања одвода атмосферских падавина кроз каналску мрежу, приступило врло озбиљно, те да ће напорима да се у будућности реши питање канализације, тамо где је још нема, опасност од поплава и високог нивоа подземних вода, бити значајно умањена, чиме се постиже основни циљ у овој области, а то је заштита грађана и њихове имовине од настанка великих штета, чији смо сведоци у последње време, како у нашој, тако и у околним земљама.

AZ ÁROKHÁLÓZAT UTÁN A SZENNYVÍZVEZETÉK VAN SORBAN

Tavaly augusztusban, Csókán és környékén, egy éjszaka alatt több, mint 130 liter csapadék hullott négyzetméterenként. A magas talajvízszintet és a bő esőzések, nagy problémákat idéztek elő Csóka község majd minden településének háztartásaiban. Az árokhálózat, amely a csapadék elvezetésére szolgál, évtizedek óta nem lett karbantartva, és ez volt a háztartások problémájának fő okozója, mert a víznek nem volt hova elfolynia. A helyi önkormányzat képviselői a probléma megoldásához folyamodtak.

„A csapadékelvezető árok, minden helységben problémát jelentenek. Ez a probléma sajnos akkor keletkezik, amikor elemi csapás történik. Ekkor mindannyiunknak eszébe jut, hogy árokokra



Árok az áteresztővel a munkálatok elvégzése után Feketetón
Канал са пропустом у Црној Бари након извршених радова

van szükség, melyek nagy része már harminc éve nem volt karbantartva. Ebben az időszakban sokkal több utca és út lett kiépítve, melyek szintje magasabb az előző utcák és utak szintjeihez viszonyítva. Az anyagi eszközök hiánya miatt, állandóan az lett nézve, hogy minél több aszfalt és beton legyen készítve, miközben az árkokat elhanyagolták. Azokban a helységekből, ahol nincs megoldva a szennyvízvezeték, a talajvíz magas szintje miatt megteltek a szennygödörök, és ennek következtében sokan az árkokba engedik az istállótrágya levét és más szennyvizet. Az ilyen szennyvizet általában olyan háztartások előtt állnak meg, amelyeknek szabályosan



Az árok kimélyítése a Sutjeska utcában Csókán
Продубљивање канала у Сутјеској улици у Чоки

kiásott árkok van, így ezek az emberek gyakran úgy határoznak, hogy az árkot betemetik, azért, hogy a kellemetlen szagú víz ne álljon a házuk előtt. Az árkok kérdésének megoldása az elmúlt időszakban, nem volt az elsőbbségek listájának élén, többet gondoskodtunk az épületekről, iskolákról és napközi otthonokról, utakról, közvilágításról. Tehát, minden településen valamilyen más elsőbbségünk volt, kivéve Padén, ahol 2006 – ban munkálatok folytak az árokhálózat karbantartásán” – mondta dr. Predrag Mijić, Csóka község elnöke.

E probléma megoldására, Csóka község minden településén, elegendő anyagi eszköz biztosítása érdekében, az önkormányzatnak a tartományi Kormány eszközökkel segített, amelyekkel helyrehozhatóak az elemi csapás által okozott károk, elsősorban Szanádon és Feketetón. Ezekhez az eszközökhöz, hozzáadták a községi költségvetésben előlátott eszközöket, és nagy segítség volt, hogy Csóka község Építkezési Igazgatósága- K.V. megnyerte a Közmunkák projektumát, mert a munkások nagy részben az áteresztő árok tisztításán lesznek foglalkoztatva.

„Hosszú idő után, amelyben az utcai árkok karbantartása nem volt téma, és nem szenteltek erre elegendő figyelmet, a tavalyi átlag feletti csapadék- mennyiség, felvetette szükségét annak, hogy ezen a téren helyrehozzuk az állapotokat. 2011. folyamán, az árkok karbantartása terén, nagy munka lett elvégezve, a legnagyobb méretű az elmúlt évekhez viszonyítva. Az év elején, a munkálatokat először Feketetón kezdtük meg. Májusban indult a közmunka program, aminek keretében a Nemzeti Munkaközvetítő Szolgálat nyilvántartásából 12 munkanélküli személyt kezdtek foglalkoztatni 6 hónapos időtartammal, a meglévő árokhálózat takarítására. A

munkálatokat Csókán, Padén, Hódegyházán, Szanádon és Feketetón végzik. Emellett, a községi költségvetés pénzügyi határain belül, kis kotrógépeket vettek igénybe az árkok ásására, amelyek nagymértékben hozzájárulnak, hogy az árokhálózaton folytatott munkálatok minél nagyobb mértékben valósuljanak meg. Természetesen, a munkálatok elkezdése előtt teljesen elhanyagolt árokhálózat miatt, az elvégzendő munkák terjedelme igen nagy, így az idei év folyamán nem bírjuk azokat véghezvinni. Például, egyes áteresztők a csókai utcák közlekedési útvonalai alatt, teljesen eldugultak, így egyes helyeken több mint fél méter lerakodott földet kell kitakarítani, ami óriási munka. Szintén, sok helyen szükséges az áteresztők lerakása, hogy a hálózat hatékony



A kimélyítés utáni föld elhordása Csókán
Одношење земље после продубљивања канала у Чоки

legyen. Ami örömet jelent számomra az, hogy nagy a polgárok száma, akik az Igazgatóságon keresztül szerzik be az áteresztő csöveket, amelyeket lehelyeznek, és ezáltal biztosítják, hogy az árokhálózat ismét végezze feladatát, ami a csapadékvíz elvezetése a gyűjtőhelyre. Úgy tervezzük, hogy ezeket a munkálatokat jövőre még jobban szorgalmazzuk, és a községi költségvetésben erre biztosított pénz mellett a jövő időszakban, pályázni fogunk a hatalom többi szintjénél, hogy az árokhálózatot teljesen helyrehozzuk, a fent említett településeken kívül, azokban az utcákban, amelyek eddig nem voltak a munkálatok részei, valamint Tiszaszentmiklóson, Egyházaskéren és Kanizsamonostoron is” – mondta Jovanov Zoran, az Építkezési Igazgatóság igazgatója. Csóka községben, hisznek abban, hogy sikerülni fog az az elképzelésünk, mely szerint ez a projektum folytatódik a hat hónap letelte után is, azért, hogy a csapadékvíz elvezetésének árokhálózata megoldódjon hosszabb időtartamra.

„Mi reméljük, hogy ez a projektum folytatódni fog, azokból az eszközökből, amelyeket a község ráadásul kap a helyi önkormányzatok pénzeléséről szóló új Törvény alapján. Mi úgy gondoljuk, hogy nem elég csak kiásni az árkokat, hanem karban is kell tartani azokat. Valószínű, hogy ezt projektumokkal fogjuk megoldani, lényegtelen, hogy az a köztársasági, tartományi vagy községi költségvetésből lesz-e pénzelve. A Közmunkák projektuma az árokhálózat megoldása mellett, fontos, mert munkát ad tíz-tizenkét embernek. Ha nem is volt elsőbbség, ezzel a problémával komolyan kezdtünk foglalkozni, azonban, hogyha ezeknek az árkoknak a tisztítása nem lesz kísérvé a szennyvízhálózat projektumának és kiépítésének elkezdésével, Padén, Tiszaszentmiklóson és Szanádon, akkor attól félek, hogy az árkok elveszítik funkciójukat. Hozzá kell még tennem, sajnos némely kanális, amelyek a peremrészén vannak, nem a mi, hanem a DTD hatáskörébe tartoznak. Azok szerepe, hogy átvegyék a vizet az utcai árkokból Feketetón és Szanádon. Vannak olyan árkaik is Padén, amelyek a településen keresztülhaladnak, de a Vízgazdálkodási Vállalathoz, tartoznak. Remélem, hogy a közeljövőben a hatásköri kérdés rendezésével, el lesz rendezve az árokhálózat kérdése is.

Függetlenül attól, hogy a Helyi közösség Tanácsának Tiszaszentmiklóson más jelentett elsőbbséget, és nem akartak részt venni a Közmunkákban, mi a munkálatok befejezésével, a gépezet és az emberek egy részét áthelyezzük Tiszaszentmiklóra, és megjavítjuk azokat az árkokat, amelyek fontosak. Ott nincs sok munka, de mindenképpen ki kell az árkokat tisztítani, főleg azért, mert az utóbbi néhány évben Tiszaszentmiklóson lett kiaszfalozva a legtöbb utca, és ezt helyre kell hozni megfelelő árokhálózattal” – mondta Csóka község elnöke.

Abból, amit üzennek a helyi önkormányzatból, arra következtethetünk, hogy a csapadékvíz elvezetése az árokhálózaton keresztül – probléma megoldásához komoly a hozzáállás és a törekednek arra, hogy a jövőben megoldódjon a szennyvízvezeték kérdése, ahol még nincs, így az árvíz és a magas talajvízszint veszélye jelentősen csökken, amivel ezen a téren elérik az eredeti célt, az pedig a polgárok és javaik védelme a nagy károktól, aminek tanúi vagyunk az utóbbi időben, ahogyan nálunk, úgy a szomszédos országokban is.

Букте пожари у Чоки

Ватрогасци поново спречили катастрофу

Ватрогасно-спасилачка јединица из Чоке 13. септембра имала је пуне руке посла јер је требало спречити ширење ватре која је из неутврђених разлога захватила суву траву и растиње на ободу Чоке и ношена јаким ветром угрозила безбедност саобраћаја на магистралном путу, бензинску, трафо и гасну станицу и Ливницу „Чока“, а истовремено је избио пожар и у насељеном месту Јазово, где је такође горело растиње и сува трава угрожавајући село. Високе температуре и недоговорни људи узрок су великог броја пожара који ових дана букте у Чоки и околним местима, па Ватрогасна спасилачка јединица из Чоке даноноћно спречава теже последице. Највећа опасност од праве катастрофе претила је када је ношена ветром ватра, коју је највероватније изазвао човек, дошла до магистралног пута између Сенте и Чоке, у чијој непосредној близини су трафо, бензинска и гасна станица, а преко саобраћајнице погони Ливнице „Чока“ и стамбени блок. – Дојаву смо добили у 12,40 сати и одмах изашли са шесточланом Ватрогасно-спасилачком јединицом и два возила. Видели смо да ватра ношена ветром угрошава виталне енергетске објекте и позвали смо јединицу из Сенте, која нам је одмах притекла у помоћ. Спречено је њено ширење, а већ у 15,30 сати имали смо дојаву да у Јазову ватра угрожава село. Једно возило је одмах упућено тамо, где су нам помогли и чланови Добровољног ватрогасног друштва да санирамо пожар. Око 22,00 сата ватра је поново букнула на другом крају села. Тамо је, такође, горела сува трава и ниско растиње, али је био угрожен и део села Ходич. Ангажовањем Ватрогасно-спасилачке јединице и мештана, ватра је угашена и веће штете није било – говори Ференц Барлог из Ватрогасно-спасилачке јединице Чока. Пре ових пожара два дана је вођена битка да се угаси пожар који је избио код Новог Мајура између Чоке и Сенте, где је сува трава, ниско растиње и стајњак депонован на Новом мајуру потпуно изгорео. Слична ситуација је била и у Падеју где је из „неутврђених разлога“ изгорело више стотина хектара пашњака и ливада, а ободи ватре захватили су и кукуруз на њивама.

Ватрена стихија код Чоке
Туз –елеми csapás Csókán

H. K.

A védett madárfajták nagy károkat okoznak a földműveseknek, szőlészeknek és a haltenyésztőknek

A parasztek és a haltenyésztők kártérítést kérnek a védett madarak, és állatok okozta károkért

Észak-Bánát és a Tisza-mente földművesei kérik, hogy az állam A védett vadfajták elleni nem megengedett cselekmények árjegyzékéről szóló szabályzat mellett, hozzon szabályzatot a földművesek, a szőlészek és halászok védelmére azon károk ellen, melyeket a védett madarak és állatok okoznak nekik, üzenve, hogy nem akarják őket megsemmisíteni, mint ahogyan a védett madarak tönkretesznek az ő fāradozásuk gyümölcsét.

–Le fogjuk szűretelni azt, ami megmaradt a seregélyek után, melyek nedvesség hiányában a szőlőskerteket jobban megtépázták, mint valaha – mondják a szőlősgazdák. Kukoricát e határészben már évek óta nem tudunk vetni, mert a közvetlen közelben van egy kiserdő, ahol nagy kolóniákban tanyáznak a vetési varjak, melyek minden elvetett magot kivesznek a földből, rovarokat és bogarakat keresve, – mondják Hódegyháza lakosai, míg a haltenyésztők a közeli halgazdaságból a károkatonák seregére panaszkodnak, melyek lakmároznak a halakból és már nem félnek a lövésektől sem. – Mintha tudnák, hogy puskáink gyakorló tölténnyel vannak töltve, csupán puskaporral, sörét nélkül, amely nem tud bennük kárt okozni, és nem hagyják ott zsákmányukat egészen addig, míg teljesen meg nem közelítjük őket. Ekkor átköltöznek a környező fákra és kiserdőkbe, majd amikor el távoznak tőlük, folytatják a lakomát –mondják a mezőőrök és a halőrök, akik már évek óta próbálják több vagy kevesebb sikerrel megőrizni terményeiket a védett madárfajtáktól.

Védett a mezei egér is

A védett és szigorúan védett vadon élő növények, állatok és gombák kihirdetéséről szóló szabályzattal, melyet a Környezeti, Bányászati és Területszervezési Minisztérium hozott meg, védik a földművesek évszázados ellenségeit, melyek között van a vakondok, a törpe cickány, szöcské, csigák és hörcsögök. Szerbiában a védett fajok közé tartoznak a mezei egerek is, de ez nem érvényes Vajdaság területére.

A kártérítési árjegyzék szerint a seregély 22.000 dinárt, a varjú 25.000 dinárt, a csiga 1.200 dinárt, a kerti szöcske 9.000, a hörcsög 25-től 80 ezer dinárt, a mezei egér pedig 10.000 dinárt ér.

miatt kevesebb időt töltöttek a napraforgóval beültetett mezőn, ahol már learattak, míg a szőlőültvényekben többet – mondja a Vinarija Čoka technológusa, Veljko Bošnjak, mely vállalatnak a csókai határban több mint 120 hektár szőlőültvénye van, és megerősítette, hogy a seregélyek, szezonban elvihetik a termés 10 százalékát. A másik védett madár, amely megkeseríti



Gergely József
Жожеф Гергелъ

A csókai Tűzoltó mentőszolgálatnak, szeptember 13 – án nehéz volt a munkája, mert meg kellett akadályozni a tűz terjedését, amely ismeretlen okokból lángra lobbantotta a száraz fűvet és a növényzetet Csóka környékén és az erős szél által szítva, veszélyeztette a biztonságot a főúton, benzinkúton, a trafóknál és a gázállomásnál, valamint a csókai öntödét is, de egyidejűleg tűz keletkezett Hódegyháza településnél is, ahol szintén égett a fű és a száraz növényzet, veszélyeztetve a falut. A magas hőmérsékletek és a felelőtlen emberek a felelősek a nagyszámú tüzesetért, melyek a napokban keletkeztek Csókán és a környező helységekből, és így a csókai Tűzoltó mentőszolgálat éjjel – nappal igyekszik megakadályozni a súlyosabb következményeket. A legnagyobb veszély az igazi katasztrófától akkor fenyegetett, amikor a széltől segített tűz, amelyet valószínűleg emberi kéz okozott, eljutott a Zenta és Csóka közötti főútig, melynek közvetlen közelében van a trafó, benzin és gáz állomás, az úttest másik felén pedig a csókai öntöde épületei és a lakóházak. Az értesítést 12:40 – kor kaptuk, és azonnal kimentünk egy hattagú Tűzoltó mentőegységgel és két járművel.

Láttuk, hogy a tűz, a szél segítségével veszélyezteti a vitális energetikai létesítményeket, és hívtuk a zentai egységet, amely azonnal a segítségünkre sietett. Megakadályoztuk a tűz terjedését, és már 15:30 – kor, értesítést kaptunk, hogy Hódegyháza a tűz veszélyezteti a falut. Egy járműt azonnal odairányítottunk, ott a tűz megfékezésére, segítségünkre jöttek az Önkéntes tűzoltó társulat tagjai. 22 óra körül a tűz újból fellobbant a falu másik felén. Ott szintén a száraz fű és az alacsony növényzet égett, amely veszélyeztette a Hodics nevű falurészt. A Tűzoltó mentőszolgálat egységének és a helybeliek mozgósításával a tüzet eloltottuk és nem lett nagyobb méretű kár – mondja Barlog Ferenc, a csókai Tűzoltó mentőszolgálat egységéből. Két nappal e tüzesetek előtt vívtak a tűzzel Újmajornál, Csóka és Zenta között, ahol a száraz fű, az alacsony növényzet és az Újmajorban tárolt istállótrágya teljesen leégett. Hasonló a helyzet Padén is, ahol „ismeretlen okokból” leégett több száz hektár legelő és mező, a tűz szélei pedig belekaptak a kukoricákba is a szántóföldön.

N.K.

a ponty-halastavak tulajdonosainak életét, a károkatona vagy nagy károkatona, amely naponta kb. egy kiló halat eszik meg. – A halastavon néha több százan vannak, és a sirályokkal, valamint a többi vízi madárral gondolhatják, mekkora kárt okoznak nekünk – mondja az őr, míg lövöldöz a vadászpuskából a károkatonákra és a sirályokra, körbejárva a hódegyházi halastavat, amely néhány száz hektár területet foglal el.

– A károkatona védett, de a Vadászatról szóló törvény alapján vadásszák. Azonban lehetetlen lőtávolságra megközelíteni, mert igen ravasz madár – mondja az őr. Hasonlóan vélekedik a hódegyházi Piri Géza földműves is a varjakról.

– Szeretem ez a madarat, mert szép és okos, de amióta az Aranka mellett megnőtt az erdő, több ezer varjú fészkel le, és földjeinkbe többé nem tudunk kukoricát vetni. Azt mondja, hogy a madarak leszállnak az éppel bevetett földre, rovarok és kukacok után kutatva a kukoricaszemeket is kiszedik a földből,

melyek a felszínen maradnak, így nem tudnak kicsírázni. – Nem, semmiképpen sem támogatom a vad madarak és állatok megőlését, függetlenül attól, hogy védettek-e vagy sem. De, ha már az állam meghozta a szigorúan védett és védett vadfajták elleni nem megengedett cselekmények

kártérítési árjegyzékéről szóló szabályzatot, hozhatott volna szabályzatot a földművesek, szőlősgazdák és a halastavakban okozott károk kártérítésének meghatározására és a kártérítési árjegyzékről is – mondja egy szőlősgazda, aki nem kívánja nevét nyilvánosságra hozni, mert azt mondja, hogy valaki azt fogja hinni, hogy a madarak megőlése mellett van. A szerbiai madarak védelmét és tanulmányozását végzők egyesületének elnöke, Gergely József azt mondja, hogy ennek az egyesületnek a tagjai, az EU eszközeiből pénzelt külön aktivitásokat folytatnak a területen a legvesélyeztetettebb

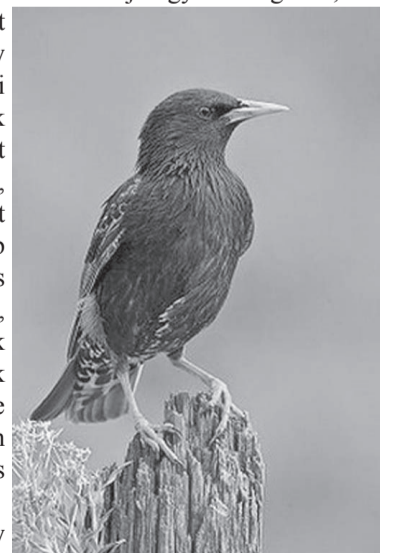
madárfajok védelmére, ezek pedig a kékvarjak (szalakóta), és a vércse. Elmondása szerint a varjú és a károkatona kolóniák, melyek a hódegyházi földműveseknek és haltenyésztőknek óriási károkat okoznak, vadászható madarak, melynek körülményeit a Vadászatról szóló törvény rendezi, de károsításuk, szétzavarásuk, elűzésük és befogásuk, különösen a tojásrakás, a fiókák nevelése és migrációjuk idején tilos és büntetendő.

– Hódegyházánál a varjak kolóniai elterjedtek és tény, hogy a földműveseknek kárt okoznak, de ez senkit sem jogosít fel arra, hogy azokat ellenőrizetlenül semmisítse meg, mert hasznuk meghaladja az okozott kár határait és a korlátozott példányszám miatt védettek – mondja Gergely, aki úgy véli, szükséges lenne szabályozni a védett madarak által okozott károkat is.

N. K.



Varjú
Гачац



Seregély
Чворак

Заштићене врсте птица наносе велике штете ратарима, виноградарима и рибарима

Паори и рибари траже надокнаду штете коју им причињавају заштићене птице и животиње

Земљорадници северног Баната и Потисја траже да држава поред Правилника о одштетном ценовнику за недозвољене радње према заштићеним дивљим врстама, донесе и правилник о заштити ратара, виноградара и рибара од штета коју им причињавају заштићене птице и животиње, поручујући да они не желе да их уништавају, као што њихову муку уништавају заштићене птице. - Обраћемо оно што нам је преостало од чворака, који су у недостатку влаге више него икада пустошили винограде - говоре виноградарима. Кукуруз већ годинама не можемо да сејемо у овом делу атара јер је у непосредној близини шумица са великом колонијом гачаца, који свако посејано зрно изваде из земље тражећи инсекте и црве - кажу мештани Јазова, док се рибари из оближњег рибњака жале на јата корморана, који се чисте рибом не плашећи се више ни пуцњава.

Заштићен и пољски миш

Правилником о проглашењу заштићених само барутом без сачме и да их не и строго заштићених дивљих врста може повредити, па не одустају билака, животиња и гљива Министарства од плена све док им се потпуно не животне средине, рударства и просторног приближимо. Тада се преселе на околна стабла планирања, штите се и други „вековни и шумарке и чим се удаљимо они настављају непријатељи“ ратара, међу којима су кртица, гозбу - говоре пољочувари и рибочувари, који ровчица, скакавци, пужеви и хрчкови. већ годинама покушавају са више или мање Међу заштићеним врстама у Србији је и успеха да сачувају своју муку од заштићених пољски миш, али ово не важи за подручје врста птица. Војводине. Према одштетном ценовнику - Као и претходних и ове године смо на чворак кошта 22.000 динара, гачац 25.000, пословима чувања винограда од чворака пуж 1.200, баштенски скакавац 9.000, хрчак ангажовали чуваре, ловце који имају право од 25 до 80 хиљада, а пољски миш 10.000 да носе оружје и да пуцају. Девет ловаца од 15. августа свакодневно од 6,00 до 20,00 сати обилазе винограде и пуцњима плаше чворке.

Ове године их је много, а због суше мање су се задржавали на пољима под сунцокретом, где је жетва већ обављена, а више у виноградима - каже технолог из „Винарије Чока“ Вељко Бошњак који на плантажама под виновом лозом у чоканом атару има преко 120 хектара, а тврди да чворци у сезони могу да однесу 10 процената рода. Друга заштићена птица, која загорчава живот власницима шаранских рибњака је корморан или велики вранац, који

A hódegyházi szakácsok a Magyarországi nemzetközi verseny győztesei

A legjobb a magyar fűszerpaprika fővárosában

A nemzetközi szakács versenyt Kalocsán - Magyarországon rendezek meg, a fűszerpaprika központjában. Északi szomszédainknál, Borsos Kálmán és Nagy Emil voltak Hódegyházáról – Csókánál, hogy a nemzetközi zsűri osztályozása szerint megfőzzék a legízletesebb birka pörköltet, míg segítségként feleségeik Katalin és Erika vettek részt a megméretésen.

- Elmentünk erre a nagy versenyre, úgy, mint röplabdázóink, ígéret nélkül, hogy a legfényesebb érmével jöjjünk vissza, és visszajöttünk, mint bajnokok. Különösen kecsgetető ebben a legnagyobb elismerésben, a harminc éven át tartó szakácságomban, az az adat, hogy le lett győzve a magyarországi Karcag városa, amely az ilyen jellegű versenyeken legyőzhetetlen volt – mondja Borsos Kálmán. A gasztronómiai fesztiválon, amelyen fűszerpaprikát használnak Kalocsa városban Bajánál, egybegyűjtötte a szakácsokat Magyarországról, Romániából, Szlovákiából, Csehországból, Szlovéniából, Horvátországból és Szerbiából, akik öt étel kategóriában versenyeztek, amelyekben nélkülözhetetlen összetevő volt a piros fűszerpaprika. Versenyeztek a halászlé, paprikás, pörkölt, rostos sült készítésében, és sós torta is volt. – Csapatunk „Pusztai Hódegyháza pörkölt”-et készített (juhász, birka pörköltet), Banka bácsi receptje alapján, aki a „Csókai cigája” juhfaj legismertebb szelektálója és nagyrabecsült szakács. Ebben a konkurenciában 48 bogrács volt Európa legismertebb szakácsaival. Amikor a győztes kihirdetésekor, felhívtak minket az ünnepi porondra, nem tudtuk, hogy bográcsunkat a legnagyobb pontszámmal értékelték, ám amikor azt közölték, a Fesztiválon jelenlévők, több mint 3.500 – an óriási, hosszantartó tapssal jutalmaztak, - mondja Borsos Kálmán, aki még most is láthatólag izgatott a sikertől. A pörkölt elkészítéséhez, a hódegyházi csapat egy egész birkát vitt magával a faluból, és martonosi fűszereket, de azt mondják, hogy magyarországi fűszerpaprikát is használtak.

Esz Szabó Imre felesasztal Vitéze segítségével

Borsos Kálmán szakács karrierjének, aki nyugalmazott rendőr, saját bevallása szerint, a legnagyobb mértékben járult hozzá Esz Szabó Imre, az első Magyar felesasztal vitézi rend vitéze, és elismert gasztronómiai gyülekezetek szervezője, a szakácság hagyományának, és a Zentánál lévő felsőhegyi aratóünnepség alapítója. – Neki köszönve szerettem meg a szakácságot és ismertem meg annak titkait, amelyek biztosították, hogy eljárjak a versenyekre Európa szerte, és ott összegyűjtsem a szakácsművészet ügyességeit.

lett téve, amely nem volt sem túl fiatal, sem idős, a fejtől a farkáig, belsőségek is. A fűszerek, azok külön mese, és ha tarthatunk titkot, azt nem áruljuk el. Mindez lassú tűzön rotyogott kb. 5 órán át, és ez az íz volt döntő a zsűrinél. Hogy jól elkészítettük, arról bizonyosságot tett Magyarország mezőgazdasági minisztere is, aki körülvárván a versenyzőket, megköstolta specialitásunkat, és azt mondta, hogy ez a verseny nem lesz objektív, ha a mi pörköltünk nem kap valamilyen jutalmat. A zsűri hasonlóan gondolkodott, és megjutalmazott minket a Fesztivál „Arany bogrács” díjával, aranyéremmel, és tekeresen lévő oklevéllel, - mondja Borsos Kálmán, aki az idén több első helyezést ért el, birka pörkölt és halászlé készítésében.



Корморан
Kárókatona

дневно поједе око килограм рибе. - На рибњаку их понекада има више стотина, па уз галебове и остале барске птице, можете претпоставити колику нам штету наносе – каже чувар, док пуцајући из ловачке пушке плаши корморане и галебове обилазећи језера у јазовачком рибњаку који заузима површину од неколико стотина хектара. – Корморан је заштићен, али је лован према закону о ловству. Међутим, немогуће му је прићи на пушкетом јер је врло лукава птица – каже чувар. Слично говоре и земљорадник Геза Пири из Јазова за гачца. - Волим ову птицу, јер је лепа и паметна, али од када је порасла шума уз реку Златицу овде

је хиљаде гачаца свило своја гнезда и више на наше њиве не можемо да сејемо кукуруз. Он каже да после сетве птице слећу на њиве са тек засејаним кукурузом и, тражећи инсекте и црве, зрно ваде из земље које остаје на површини и не може да исклија. – Не, никако нисам за убијање ниједне дивље врсте птица или животиња, без обзира да ли је заштићена или не. Али, ако је већ држава донела Правилник о одштетном ценовнику за утврђивање висине накнаде штете проузроковане недозвољеном радњом у односу на строго заштићене и заштићене дивље врсте, могла је да донесе и правилник о одштетном ценовнику и за утврђивање накнаде штете коју

заштићене птице причињавају ратарима, виноградарима и у рибњацима – говори виноградар који не жели да му се име помиње, јер како каже, неко ће помислити

да је за убијање птица. Председник Удружења за заштиту и проучавање птица Србије, Јожеф Гергел каже да чланови овог удружења посебне активности које се финансирају из средстава ЕУ, спроводе на заштити најугроженијих врста птица на овом подручју, а то су модровране и сива ветрушка. Он каже да су колоније гачаца и великог вранца или корморана, који причињавају велике невоље ратарима и рибарима Јазова ловне птице које регулише Закон о лову, али да је њихово повређивање, растеривање, прогањање и хватање, нарочито у време размножавања, подизања младих и миграција, недозвољеним радњама кажњиво. – Колонија гачаца из породица врана код Јазова се проширила и чињеница је да наноси штете ратарима, али то никоме не даје за право да их неконтролисано уништава, јер њихова корист превазилази оквире причињене штете и због ограниченог броја примерака је заштићена – каже Гергел, који сматра да је потребно регулисати и штете које заштићене врсте птица причине.

Н. К.

Кулинари из Јазова победници међународног такмичења у Мађарској

Најбољи у мађарској престоници зачинске паприке

Победници међународног такмичења кулinary, које је одржано у мађарском граду Калоча, центру зачинске паприке наших северних суседа, су Калман Боршош и Емил Нађ из Јазова



A Kalocsai verseny győztesei a hódegyházi csapat Ekipa из Јазова, победници такмичења у Калочи

код Чоке, којима су свесрдну помоћ, да према оцени међународног жирија скувају најкукуснији овчији перкелт, помагале супруге Каталин и Ерика.

- Отишли смо на ово велико такмичење, као и наши одбојкаши, без обећања да ћемо се вратити са најсјајнијим одличјем, а вратили смо се као шампиони. Посебну драж овом највећем успеху у мојој

тридесетогодишњој кулинарској каријери, даје податак да је побеђена екипа града Корцога из Мађарске, која је на оваквим такмичењима до сада била непобедива, - говори Калман Боршош. Гастрономски фестивал јела за која се користи зачинска паприка у граду Калоча код Баје окупио је кулинаре из Мађарске, Румуније, Словачке, Чешке, Словеније, Хрватске и Србије који су се надметали у припремању пет категорија јела у којима је незаобилазни садржај црвена зачинска паприка. Такмичили су се у припремању рибље чорбе, паприкаша, перкелта, роштиља, а било је и сланих торти. – Наша екипа припремила је „Пустаи ходеђаза перкелт“, што би у преводу са мађарског наближе значило пастирски овчији перкелт, по рецепту најпознатијег селекционара расе оваца „Чоканска цигаја“ и врсног кулinary Банка-бачија. У тој конкуренцији било је 48 котлића најпознатијих кулinary из Европе. Када су нас позвали на свечану бину приликом проглашења победника, нисмо знали да је наш котлић оцењен са највећим бројем поена, а када је то саопштено, преко 3.500 посетилаца овог Фестивала наградили нас је дугим и бурним аплаузом, - још увек узбуђен због овог успеха, говори Калман Боршош. За припремање перкелта, јазовачка екипа понела је целу овцу из села и зачине из Мартоноша, али говоре да су користили и зачинску паприку из Мађарске.

– У бограчу су се налазили сви делови тела овце која није ни превише млада ни стара, од главе до репа, па чак и изнутрице. Зачини су посебна прича и, ако има тајне, она је у њима. Све то се крчало на лаганој ватри око 5 сати и тај укус је преовладао код жирија. Да смо га добро спремили потврдио је и мађарски министар пољопривреде, који је обилазећи такмичаре пробао наш специјалитет и рекао да ово такмичење неће бити објективно, ако наш перкелт не освоји неку награду. Жири је био сличног мишљења и доделио нам је „Ороњ бограч диј“, „Златни котлић“ Фестивала, златне медаље и диплому на пергаменту, - говори Калман Боршош, који је на такмичењима кулinary у Војводини ове године освојио више првих места у припремању овчијег перкелта и рибље чорбе.

Н. К.

Н. К.

ЈЕДАН СВЕТ, ЈЕДАН ДОМ, ЈЕДНО СРЦЕ

Сваке године септембра месеца обележава се светски дан срца. Ове године је то 29. септембар, а овогодишњи мото је: Један свет, један дом, једно срце.

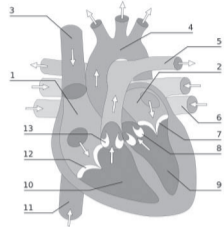
Циљ обележавања овог значајног дана је да се становништво подсети односно информише да се оболевање и умирање од болести срца и крвних судова може спречити увођењем здравих стилова живота. Значај и потреба одржавања овог дана огледа се и у томе што у свету од кардиоваскуларних болести годишње умре око 17 милиона људи. Ове болести су узрочници 29% свих смртних случајева у свету, што значи водећи узрок смрти. Важно је знати да се 80% превремене смртности услед болести срца и можданог удара може спречити контролом и превенцијом фактора ризика – пре свега пушење, неправилна исхрана и физичка неактивност.

Дом је кључна тачка у животу сваког човека. Из тог разлога то је погодно место за активности за побољшање здравља срца. Зато се светска федерација за срце определила да пажњу усмери на домаћинство.

Унапређивањем својих активности у свом дому људи могу имати бољи и дужи живот кроз превенцију болести срца и можданог удара.

Фактори ризика за настанак кардиоваскуларних болести су:

1. Висок крвни притисак
2. Гојазност
3. Висок холестерол
4. Пушење
5. Недостатак физичке активности
6. Шећерна болест



У циљу унапређивања здравља предлажемо вам:

- Забрањите пушење у својој кући.
- Здравно се храните. (воће, поврће, припремити ужину, вечерњи оброк да садржи поврће)

- Будите физички активни :ограничите време које проводите испред тв-а и компјутера, спроводите активности на отвореном нпр. возња бицикла, пешачење-шетње итд.

- Будите упознати са својим „бројевима“ (вредности крвног притиска, холестерол, вредности шећера у крви, обим струка, индекс телесне масе

Добро је знати симптоме и знаке срчаног напада и можданог удара

- Упозоравајући знаци за инфаркт:
нелагодност у грудима, бол и печење иза грудне кости, бол може да се шири у врат и руке, доњу вилицу, желудац, осећа се умор, слабост, хладан зној, мука, повраћање.

- Упозоравајући знаци за шлог:
изнедна слабост руке, ноге, лица једнострано, конфузија, заплитање језика, проблем са видом, ходом, вртоглавица, изненадне јаке главобоље.

Знајући све ово, спроводите здраве стилове живота. Немојте пушити, једите пуно рибе, воћа и поврћа, крећите се довољно, избегавајте стресне ситуације

Живите здраво и дуго.

Чпајаковић др Освит

БОЛЕСТИ ПРОСТАТЕ

Простата је део система унутрашњих полних органа мушкарца. Облика и величине је кестена због чега је у народу позната под именом кестењача. Смештена је у малој карлици између дебелог црева и мокраћног мехура. Кроз њу пролази мокраћни канал, тачније простата обавија мокраћни канал. Грађена је од мишићног и жлезданог ткива. Ствара семену течност која одржава сперматозоиде у животу до 72 сата након избацивања ејакулата и тиме обезбеђује оплодњу јајне ћелије. Такође омогућава еректилну функцију код особа мушког пола.

5-7% мушкараца оболева од болести простате, највише особе црне расе, потом беле, а најмање припадници жуте расе.

Узроци болести простате леже у генетској предиспозицији, лошим навикама (пушење, конзумирање алкохолних пића) и у дуготрајном седењу.

Болести простате:

Можемо их груписати у три групе. То су упале, аденом простате и злоћудни тумори или рак простате.

1. Упални процеси простате карактеришу се болом у доњем трбуху, печењем при мокрењу, повишеном телесном температуром, учесталим мокрењем. Ово се нарочито често дешава код особа које често мењају сексуалне партнере.

2. Аденом простате је доброћудно увећање простате, јавља се у 4. деценији живота а готово сигурно у 6. или 7. деценији живота. Ова болест се карактерише учесталим нагоном за мокрење, као и ноћним мокрењем. Постоји напетост доњег трбуха. При мокрењу млаз мокраће је слаб, мокрење је испрекидано. Не долази до пражења мокраћне бешике већ у њој заостаје одређена количина мокраће (то је тзв. рест урин). Око 70% мушкараца има ове тегобе (или неке од ових тегоба).

3. Рак простате најчешће се јавља у шестој деценији живота. Од свих злоћудних тумора од којих мушкарци оболевају и умиру, рак простате је на другом месту по учесталости, одмах иза рака плућа, што је алармантан податак који говори о озбиљности проблема. Ова болест не прави никакве проблеме док је у почетној фази или ако се развије на рубном делу простате. Кад почиње да прави проблеме тј. тегобе, обично се тада већ не може успешно лечити (док је тумор мали, готово се сви пацијенти могу излечити). Крв у мокраћи или семеној течности говори о одмаклом стадијуму болести, а уз то костобоља говори да је наступио расап болести тј. да су настале метастазе у костима.

Дијагностика (откривање болести):

- анамнеза тј. разговор са пацијентом и добијање података о тегобама

PROSTATA BETEGSÉGEK

A prosztatata a férfi belső nemi szervének része. Gesztenye alakú és nagyságú, és e miatt az átlagemberek úgy nevezik, hogy gesztenyécske. A kismedencében helyezkedik el, a vastagbél és a húgyhólyag között. Rajta keresztül megy a húgyvezeték, vagyis a prosztatata körülveszi a húgyvezetékét. Izom- és mirigyszövet felépítésű. Magzat nedvet termel, amely a spermatozoidokat életben tartja 72 órán át, a spermaürítés után és biztosítja a petesejt megtermékenyítését. Ugyanakkor a férfiaknál biztosítja a merevedési funkciót.

A férfiak 5-7% betegeedik meg prosztatata betegségben, legtöbbször a fekete fajhoz tartozók, azután a fehérek, és legkevésbé a sárgák. A prosztatata betegség okozói a genetikai öröklődés, a helytelen szokások (dohányzás, alkoholos italok fogyasztása) és a hosszan tartó ülés.

Prosztatata betegségek

Három csoportba csoportosíthatjuk őket. Ezek a gyulladások, prosztatata adenomák, és a rosszindulatú tumor, vagyis a prosztatarák.

1. A prosztatagyulladások jellemzője az alsó hasrészen keletkező fájdalom, süttő érzés vizelés közben, emelkedett testhőmérséklet (láz), sűrű vizelés. Ez azoknál a személyeknél jelentkezik sűrűn

EGY VILÁG, EGY OTTHON, EGY SZÍV

Minden év szeptemberében meg van jelölve a szív napja. Idén ez szeptember 29 – e, és az idei mottó (vezérszó): Egy világ, egy otthon, egy szív. E jelentős nap megjelölésének célja, hogy a lakosságot emlékeztesse, vagyis informálja, hogy a szív és érrendszeri betegségek megelőzhetőek, egészséges életmód alkalmazásával. Jelentősége és szüksége annak, hogy ez a nap meg legyen jelölve, azzal szemléltethető, hogy világszerte a szív és érrendszeri betegségekben évente 17 millió ember hal meg. Ezek a betegségek a világon a halálesetek 29% - át teszik ki, ami azt jelenti, hogy legfőbb okozója az elhalálozásnak. Fontos tudni, hogy szívbetegségek és agyvérzések által okozott korai elhalálozás 80% - át meg lehet akadályozni a rizikós tényezők ellenőrzésével és megelőzésével – elsősorban a dohányzás, helytelen táplálkozás, és a fizikai aktivitás hiánya következtében.

Minden ember életének kulcsponjtja az otthon. Ennek okából, az a megfelelő hely az aktivitásoknak, és a szív egészségének fenntartására. A Szívért Világszövetség, ezért határozott úgy, hogy a figyelmet a háztartásra irányítja. Aktivitásaink előmozdításával otthonainkban, az embereknek jobb és hosszabb életük lehet, megelőzve a szívbetegségeket és az agyvérzést. A szív és érrendszeri betegségek kialakulásának rizikós tényezői a:

1. Magas vérnyomás
2. Túlsúly
3. Magas vérzsír szint (koleszterin)
4. Dohányzás
5. A fizikai aktivitás hiánya
6. Cukorbetegség

Az egészség előmozdítása céljából ajánljuk önöknek, hogy:

- Tiltsák meg a dohányzást otthonaikban
- Egészségesen táplálkozzanak (gyümölcs, zöldségek, uzsonnát készíteni, az esti táplálék tartalmazzon zöldséget)

- Legyenek fizikailag aktívak: határozzák meg az időtartamot, amelyet a TV és a számítógép előtt töltenek, aktivitásaikat vigyék véghez a szabadban pl. kerékpározás, gyaloglás – séta stb.

- Ismerjék meg saját „számaikat” (a vérnyomás értékét, vérzsír (koleszterin), a vércukorszint értékét, a derék bőségét, a testtömeg jelzőjét.

Jó tudni a szívbetegségek és az agyvérzés velejárait és jeleit.

Az infarktusz figyelmeztető jelei:

- kellemetlen érzés a mellkas tájékán, fájdalom és süttő érzete a mellkasi csontban, a fájdalom a nyakra és a kezekre is terjedhet, az alsó állkapocsra, gyomorra, fáradtság érzet, gyengeség, hideg veríték, hányás.

A szélütés figyelmeztető jelei:

- Hirtelen gyengeség a kezekben, lábokban az arc egyik oldalán, zavart állapot, nyelvbottlás, látási problémák, szédülés, hirtelen erős fejfájás.

Tudva mindezt, alkalmazzák az egészséges életmódot. Ne dohányozzanak, egyenek sok halat, gyümölcsöt és zöldséget, mozogjanak eleget, kerüljék a stressz- helyzeteket.

Éljenek egészségesen és hosszú ideig.

Dr.Črpajaković Osvit

- digitális rektális prégled- kroz čmar se izvrši prégled простате, тим путем се лекар оријентише о величини, површини и тврдоћи простате.(овај преглед је пацијентима непријатан, што је разлог да добар део пацијената не дође на преглед)

- ултразвучни преглед простате и мокраћне бешике: пацијент претходно попије 1 литар течности, задржава мокраћу да се мокраћна бешика напуни, што омогућава да се ултразвучно измери величина, састав и унутрашњи изглед жлезде.

- Вађење крви за одређивање ПСА (простата специфични антиген).То је одређена беланчевина, њена вредност је код здравих испод 4, док је вредност изнад 10 сумњива у смислу злоћудног тумора.

- Ако је се јави сумња на рак простате, постоји могућност да се уради њена биопсија: иглом се вади комадић ткива простате, што потом цитопатолог гледа под микроскопом.

Лечење:

- 1) Упале простате лече се антибиотицима по антибиограму уз претходно урађен брис простате.
- 2) Тумор простате може се оперисати.(често преко мокраћне цеви –уретре и то су тзв ТУР операције)
- 3) Радиотерапија-терапија зрачењем.
- 4) Цитостатска терапија – може се применити у склопу лечења рака простате.

Превенција болести простате:

1. Систематски преглед свих мушкараца када напуне 50 година живота, једанпут годишње треба урадити дигитални преглед, а у две године једном ултразвучни преглед простате и преглед крви на ПСА.
2. Редовно пражење дебелог црева.(редовна столица)
3. Редовни сексуални живот служи за детоксикацију простате.Такође, потребно је по 3-4 пута недељно по пола сата активног кретања, пливања итд.
4. Редовна исхрана: уношење Е витамина, селена, цинка, антиоксиданаса. Посебно је препоручљиво јести рибе, морске плодове, кавијар, орахе, бадеме, лешнике, семенке од бундеве, соју.
5. Сунчање повишује ниво Д витамина и спречава развој тумора простате.
6. Црно вино (1-2 чаше) као антиоксиданс.
7. Престанак пушења.(дуван је канцероген)
8. Смањити унос алкохола, пре свега жестоких пића.

Због свега горенаведеног јављајте се свом лекару на време, одбаците штетне навике и живите здраво.

Леваи др Ибоља

акік, gyakran váltják a szexuális partnereiket.

2. A prosztatata adenoma jóindulatú prosztatanövekedés, az élet 4. –ik évtizedében jelentkezik, de biztosan a 6-7 – ik évtizedben. A betegséget sűrű vizelési inger jellemzi, valamint a sűrű éjjeli vizelés. Az alsó hasrészen feszesség jelentkezik. A vizelés közben a vizeletsugár gyenge, a vizelés szaggatott. A húgyhólyag nem ürül ki, bizonyos mennyiségű vizelet benne marad (ez u.n. rest urin). A férfiak 70% -nak vannak ilyen nehézségeik (vagy valamelyik ezek közül).

3. Prosztatarák, a legsűrűbben az élet hatodik évtizedében jelentkezik. Minden rosszindulatú tumor közül, amelyektől a férfiak megbetegednek, vagy meghalnak, a prosztatarák van a második helyen, a tüdőrák után, ami riasztó adat, amely a probléma komolyságáról szól. E betegség nem vált ki semmilyen problémát, amíg a kezdeti fázisban van, vagy ha a prosztatata peremrészén fejlődik ki.

Amikor problémát, vagyis nehézségeket vált ki, akkor már általában nem lehet sikeresen gyógyítani (amíg a tumor kicsi, a páciensek majdnem mindegyikét ki lehet gyógyítani). A vizeletben, vagy a magnedvbén található vér, arról tanúskodik, hogy a betegség előrehaladott fázisban van, mindemellett a csontfájás arról tanúskodik, hogy áttét lépett fel a betegség következtében, vagyis a csontokban metasztázisok keletkeztek.

Diagnosztika (a betegség felfedezése)

- Anamnézis, vagyis a pácienssel való beszélgetés és ez által adatokat szerezni a nehézségekről.

- Digitális rektális vizsga – a prosztatata vastagbélén keresztüli vizsgálata, ezáltal az orvos megtudja a prosztatata nagyságát, felületét és keménységét (ez a vizsgálat a páciensek számára kellemetlen, és ez az okozója annak, hogy sokan nem jönnek el a vizsgálatra).

- A prosztatata és a húgyhólyag ultrahangos vizsgálata: A páciensnek előzőleg 1 liter vizet kell meginni, visszatartani a vizeletet, hogy a húgyhólyag megteljen, ami biztosítja, hogy ultrahang által meg lehessen mérni a mirigy nagyságát, összetételét és a belső kinézetét.

- Vérvétel a PSA meghatározására (specifikus prosztatata antigén). Ez fehérje meghatározás, aminek az értéke az egészséges személyeknél 4, amíg a 10 feletti érték gyanús, olyan értelemben, hogy az rosszindulatú tumor.

- Ha felmerül a prosztatata gyanúja, lehetőség van arra, hogy biopsziát végezzenek: tüvel szövetmintát vesznek a prosztatából, amit ezután a citopatológus mikroszkóppal néz meg.

Gyógyítás

1. A prostatataguyulladások antibiogram által, antibiotikumokkal gyógyíthatóak, ha előzőleg prosztatata törletet vettek.

2. A prosztatata tumort műteni lehet (gyakran a húgyvezetéken keresztül – uretrán és ezek u.n. TUR műtétek).

3. Radióterápia – sugárkezelés

4. Citosztatikus terápia – alkalmazni lehet a prosztatatarák gyógyítási módszerben

A prosztatata betegség megelőzése

1. Minden férfi szisztematikus vizsgálata, amikor betölti az 50. – ik életévét, egyszer évente digitális vizsgálatot kell végezni, két évente egyszer pedig a prosztatata ultrahangos vizsgálatát, vérvizsgát a PSA – ra

2. A vastagbél rendszeres ürítése (rendszeres széklet)

3. A rendszeres szexuális élet a prosztatata mérektelenítését szolgálja. Szintén, 3-4 alkalommal hetente fél órási aktív mozgást kell végezni, úszni, stb.

4. Rendszeresen táplálkozni: E vitamin, szelén, cink, antioxidánsok bevitel. Különösen ajánlatos halat enni, tenger gyümölcseit, kaviárt, diót, mandulát, mogyorót, tökmagot, szóját.

5. A napozás növeli a D vitamin szintjét és gátolja a prostatatumor fejlődését.

6. Vörösbort (1-2 pohár) mint antioxidáns

7. Nem dohányozni (a dohány kancerogén – rákkeltő)

8. Csökkenteni az alkohol bevitelt, mindennek előtt a tömény italokat.

Az előzőekben felsoroltak esetén, időben jelentkezzenek orvosuknál, mondjanak le a káros szokásokról és éljenek egészségesen.

Dr. Lévai Ibolya

ЧОКАНСКИ БИВШИ КОШАРКАШИ СУ ЈОШ У ИГРИ

Чока, 17. септембар: У присуству око 100 гледалаца у физкултурној сали ОШ „Јован Поповић“ одиграна је ревијална кошаркашка утакмица, чоканске сениорске екипе против ветерана. Младе су представљали играчи такмичарске селекције кошаркашког клуба Чока члана Друге Српске лиге, а мало старије су сачињавали ветерани истога клуба, појачани тренерским вођством Енги Ласла познатим југословенским кошаркашким радником и творцем чоканске кошарке. Судија је била Вишња Бошковић, бивша играчица и помоћни тренер Чоке.

Сениорска екипа Чоке представила је састав за такмичарску 2011/2012. годину која стартује првог октобра: Драган Ковач, Милан Ковач, Миодраг Ђекић, Ненад Ђурин, Ненад Мишчевић, Бојан Уљаревић, Никола Ђаић, Александар Мишковић, Мирко Кнежевић, Ненад Кнежевић, Никола Вучуровић, Нинослав Марковић, Никола Мачак, Бранко Штрбац, Ђолаи Золтан, Никола Живанов, тренер Лацко Роберт.

За екипу мало старијих, односно чоканске ветеране су наступали: Срђан Сујић (41 годину), Дејан Петров (36), Горан Сујић (35), Милош Зековић (38), Зоран Јањић (29), Милан Влаћ (34), Зоран Влаћ (38), Бранко Мићовић (42), Радован Недељак (42), Ненад Стојановић (41), Предраг Мијић (41), Никола Ракин (35), Драган Вуловић (44) и Зоран Чворак (42) а тренер је био Енги Ласло (88).

Пре утакмице, овај леп спортски догађај је овековечен бројним фотографијама свих актера и госпође Марије Аћимов, супруге недавно преминулог Илије Аћимова бившег чоканског истакнутог кошаркаша и кошаркашког тренера.

Иако су млади били надмоћнији готово целим током утакмице, ветерани су их ипак „надјачали“ у неизвесној и драматичној завршници резултатом 107:98. Истину за вољу, и поред тога што је резултат вођен електронски на семафору и био свима видљив и транспарентан, крајњи исход можда и није веродостојан, с обзиром да се већина поена на страни ветерана контала и са пута четири па и са пута пет. Та досетка малишана који су били задужени за вођење резултата, добила је општу симпатију и одобравање свих присутних у сали. Игра је била врло борбена, као што и приличи чоканском менталитету, али поштовање и уважавање старијих је био основни принцип, те се судијска пиштаљка скоро и није чула.

На идеју Владимира Терзина, члана Надзорног одбора први пут је организован ревијални кошаркашки сусрет актуелне и екипе ветерана кошаркашког клуба Чока, са циљем успостављања чвршћих и чешћих сусрета и дружења кошаркаша свих генерација Чоке. Реакција публике је била одлична, интеракција међу свим присутним врло срдачна и владала је јако лепа атмосфера. Повреда колена ветерана Срђана Сујића који је морао да напусти игру пре краја утакмице, бележи се као једина непријатност овога лепог спортског догађаја. Наша редакција жели му брз опоравак.

„Трудили смо се да започемо једну спортску причу, која се планира да прерасте у традицију. Уверени смо да је циљ постигнут. Чоканској кошарци, као једној од најтрадиционалнијих и најпопуларнијих спортских дисциплина на овим просторима враћамо стари сјај, а бившим кошаркашима не дозвољавамо да забораве свој клуб у којем су, како кажу, провели јако лепе тренутке своје младости. Свакако нећемо заборавити ни оне некадашње кошаркаше који више на жалост нису међу нама. Ту пре свега мислим на недавно преминулог чика Илију (Илија Аћимов) који је цео свој живот подредио и поконио чоканској кошарци и дао велики допринос њеном развоју“ каже Терзин.

„Заиста прелеп спортски догађај. Све похвале организатору што су се сетили нас старијих. Јесмо ветерани, али по реакцији публике, било је ту и лепих потеза и добре игре са наше стране. Млади су нас претрчали, уигранију су и имају више снаге, што је и природно, али у игри један на један нисмо се осрамотили. Међутим, важније од утакмице, а поготово од резултата, је то што ми, бивши кошаркаши, нисмо заборављени. Због тога имамо захвалност и стојимо на располагању нашем клубу да им помогнемо када год то од нас затраже. Леп је осећај бити још у игри.“ закључује Зоран Чворак, снажни и корпулентни центар екипе ветерана, чија је целокупна фамилија била у гледалишту током целе утакмице и громогласним аплаузима награђивала сваки његов успешан потез.

Након утакмице за све актере је организовано лепо дружење у просторијама фудбалског клуба Чока уз сокове и приче о плановима за будућност кошаркашког клуба Чока и такмичењу старијих у лиги ветерана.

М.Ч.

A VOLT CSÓKAI KOSARAZÓK MÉG JÁTÉKBAN VANNAK

Csóka, szeptember 17: A Jovan Popović Általános Iskola tornatermében kb. 100 néző jelenlétében bemutató kosárlabda mérkőzést tartottak, a csókai senior csapat és a veteránok között. A fiatalokat, a csókai kosárlabdázók klubja válogatottjának játékosai képviselték, amely a Második Szerb liga tagja, míg a valamivel idősebbeket, ugyanennek a klubnak a veteránjai képviselték, megerősítve Engi László edzői irányításával, aki ismert, mint jugoszláviai kosárlabdázó- dolgozó és a kosárlabda sport megalapítója Csókán. A bíró Višnja Bošković volt, aki volt játékos és csókai segédedző.

A csókai senior csapat bemutatta az összetételt, amely a 2011/2012-es évben fog versenyezni és október elsején kezdik meg a szezont: Dragan Kovács, Milan Kovács, Miodrag Đekić, Nenad Đurin, Nenad Mišćević, Bojan Uljarević, Nikola Đaić, Aleksandar Mišković, Mirko Knežević, Nened Knežević, Nikola Vučurović, Ninoslav Marković, Nikola Mačak, Branko Štrbac, Gyólai Zoltán, Nikola Živanov, edző Lackó Róbert.

A valamivel idősebb csapatot, illetve a csókai veteránokat képviselték: Srdan Sujčić (41), Dejan Petrov (36), Goran Sujčić (35), Miloš Zeković (38), Zoran Janjić (29), Milan Vlah (34), Zoran Vlah (38), Branko Mićović (42), Radovan Nedeljakov (42), Nened Stojanović (41), Predrag Mijić (41), Nikola Rakin (35), Dragan Vulović (44), Zoran Čvorak (42), az edző pedig Engi László (88) volt.

A mérkőzés előtt, ezt a szép sporteseményt a résztvevők számos fényképével örökítették meg, valamint Marija Aćimov asszony részvételével, aki a nemrég elhunyt Aćimov Ilija, volt kiemelkedő kosárlabda játékos és edző felesége volt.

Habár a fiatalok az egész mérkőzés folyamán erősebbek voltak, a veteránok mégis „felülkerekedtek” és bizonytalan, drámai végjátékkal 107: 98 arányban győztek. Az igazság kedvéért, annak ellenére, hogy az egész mérkőzés folyamán az eredményt elektronikusan is vezették a jelzőlámpán és mindenkinek látható transzparens volt, a végeredmény talán mégsem hiteles, mivel a veteránok találatait négyyszeresen és ötszörösen is számolták. Az eredmény vezetésével megbízott fiatalok ilyenemű tréfája általános szimpátiát élvezett és a teremben levők jóváhagyását. A játék igen harcias volt, ahogyan azt a csókai mentalitás megköveteli, de az idősebbek tisztelete és érvényesítése alapvető elv volt és a bírói síp majdhogynem meg sem szólalt.

Vladimir Terzin, a Felügyelő bizottság tagjának ötlete alapján, első alkalommal szervezték meg a bemutató kosárlabda találkozót, a csókai kosárlabda klub aktuális és veterán csapata között, azzal a céllal, hogy a csókai kosárlabda minden generációja között szorosabb és sűrűbb találkozásokat és barátkozásokat fognak megszervezni. A nézők reakciója kitünő volt, az interakció minden jelenlévője között szívélyes és kellemes légkör uralkodott. Egyedüli kellemetlenség ezen a szép sporteseményen Srdan Sujčić térd sérülése, kinek a mérkőzés befejezése előtt el kellett hagynia a pályát. Szerkesztőségünk gyors felépülést kíván neki.

„Törekedtünk, hogy elkezdjünk egy sportmesét, amely szeretnénk, ha hagyományá fejlődne. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a célt elértük. A csókai kosárlabdának, az egyik leghagyományosabb és legkedveltebb versenyszámnak ezeken a területeken visszaadjuk régi fényét, de a volt kosarazóknak nem engedjük, hogy elfeledjék klubjukat, melyben szavaik szerint, fiatalságuk szép pillanatait töltötték. Természetesen nem fogjuk elfeledni azokat a volt kosárlabdázókat sem, akik sajnos már nincsenek közöttünk. Itt elsősorban a nemrég elhunyt Aćimov Ilijára gondolok, aki egész életét a csókai kosárlabdának áldozta és ajándékozta és nagyban hozzájárult fejlődéséhez”- mondja Terzin.

„Valóban gyönyörű sportesemény. Dicséretet érdemelnek a szervezők, hogy mi idősebbek eszükbe jutottunk. Veteránok vagyunk, de a nézők reakciójából kitűnik, hogy voltak itt szép pillanatok és részünkről jó játék. A fiatalok túlfutottak bennünket, több erejük van, ami természetes, de a játékban egy az egyben nem vallottunk szégyent. Azonban fontosabb a mérkőzéstől, különösen az eredménytől, hogy minket, volt kosárlabdázókat nem felejtettek el. Ezért köszönettel tartozunk és klubunk rendelkezésére állunk, hogy segítsünk nekik, bármikor kérjük tőlünk. Jó érzés még „játékban lenni”- szögezi le Čvorak Zoran a veteránok csapatának erős és meghatározó csatára, kinek egész családjára a nézők sorában volt a mérkőzés teljes ideje alatt és mennydörgésszerű tapssal jutalmazta minden sikeres cselekedetét.

A mérkőzés után minden résztvevőnek jó szórakozást szerveztek a Csóka Labdarúgó klub helyiségeiben, üdítő mellett és beszélgetve a Csóka Kosárlabda klub jövőbeni terveiről és az idősebbek versenyzéséről a veteránok ligájában.

Č.M.



Кошаркашка екипа ветерана, Марија Аћимов и Енги Ласло
A veterán kosárlabda csapat, Marija Aćimov és Engi László

**Третје постојеће се одређује кáрпат-меденцеи,
де ег нeмзетeн бeлуи талáкoзoрa,
а III. Магyар Нeмзeтeи Нeпдáкoрyс фeсztивáлрa,
а cсoкaи Мoрa Фeрeнц Магyар Мýвeлoдeси Егyeсýлeт сeрвeзeсeбeн**

Рeсзлeт a 2006-бaн ирoтт úжсáгeиkkбoл:

...„Сáзхáнгý оргона а магyар нeпзeнe, мeндeнрe вaн хáнгjа а сeлeд трeфáтoл а трeгeдиáиg.”

Кoдáлы Зoлтáн фeнтe гoндoлoтaиvал кeздтe eртeкeлo мoндáндoжáт др. Oлsvаи Имрe нeпзeнeкyтáтo, а КOТA тeсzteлeтбeлeи eлнoкe аз eлсo талáкoзoн, а 2006-бaн мeгtартoт I. Нeмзeткoзeи Нeпдáкoрyс Фeсztивáлт лeзáрo гáлáмýсoр áлкáлмávал. Кoсzоnетeт мoндoт мeндáзoкнáк, áкeи мeсzсeрвeзтeтeк eзт аз áллáмкoзeи, де eгy нeмзeтeн бeлуи талáкoзoт, хoгy eз а тoббфeлe сáкeитoт, а тoртeнeиeм áлтáл мeгtапoсoт нeмзeт мeгeи туд хeннe, рeмeлнeи, бeзáкoднeи, eс eзт а нeлvебeн eс дáлaиbан кeи сe фeжeи.

- Eз а лeлeк oрvossáгa, eлoрeлeндeитoжe иs, мeрт хa лeлeк eрoс, áккoр eлoбб-ýтoбб а тeст иs мeггýгýгýл.

A тeиzeháроm фeллeпo ýт кýлoнбoзoý орсzáг тeрeлeтeрoл eркeзeтт. Бeзoнýтoтáт, хoгy eл мeг eл нeлv, а зeнeи áнyáнyeлv, а магyар лeлeк, eс хa игy eл, áккoр тoвáббeи eзeр, сoт, тeиzeзeр eсzteндoт иs áтvсeлжeтeлeтýк - бeзáкoдoт аз зсýри eлнoкe, eс азт кeиváнтa, хoгy eзeк а талáкoзoк иs хeрdсeсeк, нeм сýлeттýкнeи хeиáа eрre а фoлдрe, мeрт рeндeлтeтeсýк вaн..... др. Oлsvаи Имрe сzаvаи.

E-сzаvák тýкрeбeн иsмeт талáкoзнáк а Кáрпат-мeдeнцe магyар дáлoстáрсaи, Hорvátорсzáг, Szлoвeниá, Магyарoрсzáг, Szлoвáкeи, Eрдeлý, Váждсáг нeпдáкoрeи eс хáнгjуkкáл хeдáт eпeитeнeк, хeдáт áмeлý oрoкрe oсsзeкoтeи нeмзeтýкнeт.

A талáкoзoн мeндeн нeпдáкoрeкнeк áлкáлмa нeилeк áрrа, хoгy а магyарoрсzáгeи КOТA мeнoсeитoн вeгyeн рeсzt áмeлý а нeпдáкoрeк eдdигeи мýкjáт eртeкeлeи.

A мeгхeиvотт вeндeгeк 10 оráтoл гýлeкeзeнeк eс кeсzýлжeтeнeк фeл а фeллeпeсрe а cсoкaи Veгýeсzeтeи eс Eлeлмeсzepиáри Koзeпeпeкoлáбaн. A мeнoсeитo гoрáм 12 оráкoр кeздoдeк а хeлýи мýвeлoдeси oтthoнbан eс eлoрeлáтáтoáн 15 оráиг тáрт. Eзт koвeтoэeн а зсýри сzáкmáи мeгбeсzeлeсt áтáрт а фeллeпo нeпдáкoрeк мýвeсzeтeи вeзeтoиvел а cсoкaи Нeпкoнyвтáрbан. A нeиlváнос eртeкeлeс eс дeиkиoсzтo гáлa дeлýтáн 17 оráтoл вáрháтo а мýвeлoдeси oтthoн сzeнхáзeтeрeмeбeн.

Koсzоnжýк а рeндeжveнý тáмoгaтoиnák аз áнyáгeи тáмoгaтáст eс лeлeи бeзtáтáст.

Táмoгaтoиnák: Магyар Нeмзeтeи Táнáцs, Szеkеrеs László Áлáптváнý, Bethlen Gábor Áлáпкeзeлo Zrt, Нeмзeтeи Kýлтýрáлис Áлáп, Mýвeлoдeси Oкtáтáсeи Koзпoнт – Cсoкa, Cсoкa Heлýи Koзoсsэeг, а cсoкaи Dýкáрeллeи мáгáнváллáкoзáс вáлáмeнт а пáдeи Szарvák пeксeсeг.

A RENDZEVÉNY A MAGYAR NEMZETI TANÁCS KIEMELT RENDEZVÉNYE !!!

<p>VI MEЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ ДОБОШАРА „ДАЈЕ СЕ НА ЗНАЊЕ“ - ПРОГРАМ ФЕСТИВАЛА - 08.10.2011. СУБОТА</p> <p>12:00 „БАНКА БАЧИ“ КУВАЊЕ ОВЧИЈЕГ ГУЛАША (код мешаоне) 18:30 МАЛИ ПРИНЦ 20:00 ФРАЈЛЕ</p> <p>09.10.2011. НЕДЕЉА</p> <p>14:00 ВОЖЊА ФИЈАКЕРИМА, ДЕГУСТАЦИЈА ХРАНЕ СА НАШЕГ ПОДРУЧЈА 15:00 ОТВАРАЊЕ ФЕСТИВАЛА ТАКМИЧЕЊЕ ДОБОШАРА 16:00 ПРОГЛАШЕЊЕ НАЈБОЉИХ ДОБОШ ТОРТИ 16:10 МАЖОРЕТКИЊЕ И САМБАНСА 17:00 ПОЛАЗАК КАРНЕВАЛСКЕ ПОВОРКЕ БУБЊАРА 18:00 ДРАГОЉУБ ЂУРИЧИЋ 19:00 ГАРАВИ СОКАК</p> <p>Чока 2011.</p>	<p>KISBÍRÓK VI. NEMZETKÖZI FESZTIVÁLJA “KÖZHÍRRÉ TÉTETIK” -A FESZTIVÁL PROGRAM MENETE- 2011.10.08. SZOMBAT</p> <p>12:00 “BANKA BÁCSI” BIRKAPÖRKÖLT FŐZŐVERSENY 18:30 “MALI PRINC” 20:00 “THE FRAJLE”</p> <p>2011.10.09. VASÁRNAP</p> <p>14:00 FIÁKEROS MENET, TÁJLJELLEGŰ ÉTELEK KÓSTOLÁSA 15:00 FESZTIVÁL MEGNYITÁSA KISBÍRÓK VERSENYE 16:00 A LEGJOBB DOBOSTORTA KIHÍRDETÉSE 16:10 MAZSORETTEK ÉS A “SAMBANSA” 17:00 TÁNCSCSOPORT FELLÉPÉSE DOBOSOK KARNEVÁLI FELVONULÁSA 18:00 DRAGOLJUB ĐURIČIĆ 19:00 “GARAVI SOKAK”</p> <p>Csóka 2011.</p>
---	---



A cсoкaи Mоrа Fеrеnц Магyар Mýвeлoдeси Егyeсýлeт

Teсzteлeтt eртeсeит мeндeн нeпдáкeдвeлoт, хoгy мeсzсeрвeзeи
а III. MАGYAR NEMZETI NÉPDALKÓRUS FESZTIVÁLT
áмeлý, 2011. oкtóбeр 08-án кeрýл мeгрeндeжeсрe
а cсoкaи Mýвeлoдeси oтthoнbан.

A фeсztивáлoн рeсztвeвo нeпдáкoрeкнeк áлкáлмýк нeилeк áрrа,
хoгy а koзoс эeнeклeс eс бeрáтkoзáс мeлeтт, мeнoсeитeст иs кeрjeнeк.

A мeнoсeитeст а KÓTА - Магyар Kóрусoк, Zеnеkаrоk
eс Neпзeнeи Егýттeсeк Szoвeтсeгe вeгzeи.

A фeсztивáлoн рeсzt вeсzнeк Егyeсýлeтýкнeк нeпдáкoрyсaи,
вáлáмeнт сzáнос мeгхeиvотт нeпдáкoр Váждсáгbол
илeтvе а Káрпат мeдeнцe кýлoнбoзoý тeрeлeтeиrол.

Látogasson el Ön is rendezvényünkre és énekeljen velünk !!!

КУЛТУРНО ОБРАЗОВНИ ЦЕНТАР «ЧОКА»
ОБЈАВЉУЈЕ
К О Н К У Р С
„ПЕСНИЧКО ВЕЧЕ 2011“.
ЗА ДО САДА
НЕОБЈАВЉЕНЕ ПЕСМЕ

УСЛОВИ :

• ПРАВО УЧЕШЋА ИМАЈУ СВИ
НЕАФИРМИСАНИ АУТОРИ КОЈИ ДО САДА НИСУ
ОБЈАВЉИВАЛИ ПЕСМЕ, А ПИШУ НА СРПСКОМ
ЈЕЗИКУ.

• ПЕТ ОТКУЦАНИХ ИЛИ ОДШТАМПАНИХ
ПЕСАМА, ТРЕБА ПОСЛАТИ У ТРИ (3) ПРИМЕРКА.

СВЕ ПЕСМЕ МОРАЈУ БИТИ ПОТПИСАНЕ
ШИФРОМ,

РЕШЕЊЕ ШИФРЕ : СА ПОДАЦИМА АУТОРА,
ТЕЛЕФОНОМ И АДРЕСОМ, СЛАТИ У ПОСЕБНОЈ
КОВЕРТИ КОЈА СЕ ПРИЛАЖЕ УЗ ПЕСМЕ.

• ПЕСМЕ СЕ ПРИМАЈУ ДО 15. 10. 2011.

НА АДРЕСУ :

КУЛТУРНО ОБРАЗОВНИ ЦЕНТАР «ЧОКА»
УЛ. М.ТИТА 2. 23320 ЧОКА
СА НАЗНАКОМ «ЗА КОНКУРС - ПЕСНИЧКО ВЕЧЕ
2011»

ПЕСНИЧКО ВЕЧЕ ЋЕ СЕ ОДРЖАТИ 18. 11. 2011.
У ДОМУ КУЛТУРЕ У ЧОКИ.

ЗА БЛИЖА ОБАВЕШТЕЊА МОЖЕТЕ СЕ ОБРАТИТИ
КОД ОРГАНИЗАТОРА НА ТЕЛ. 0230- 71- 046 /
ЛОК. 14, ФАКС: 0230-72-442.

Уредник – Szerkesztő:

Љиљана Хречук Михаљев

Уредништво - Szerkesztőség:

Гарић Светлана, Joó Melánia, Huszák Katalin, Mészáros Hargita

Дописници листа ЧОКАНСКА ХРОНИКА

CSÓKAI KRÓNIKA- tudósítók:

Сања Стојков, Pató Edina, Данијела Савић, Gergely József,
Милорад Митровић, Недељко Колунџија, др Освиг
Чпајаковић, Марија Марков Илић, Саша Урошев

Издавач: Општинска управа Чока

Kiadó: Csóka községi közigazgatás

ул. Потиска 20 –

Tisza mente utca 20.

Tel./Fax: (0230) 71-000, 71-175

E-mail:

cokanskahronika@gmail.com



ЧОКАНСКА ХРОНИКА
CSÓKAI KRÓNIKA